

## 1ST CHRONICLES

<sup>1</sup> Adam *begat* Seth; and Seth, Enos, [*Adam, Seth, Enos,*]

<sup>2</sup> Kenan, Mahalaleel, Jered,

<sup>3</sup> Henoch, Methuselah, Lamech,

<sup>4</sup> Noe, Shem, Ham, and Japheth.

<sup>5</sup> The sons of Japheth *were* Gomer, Magog, Madai, and Javan, Tubal, Meshech, and Tiras.

<sup>6</sup> Forsooth the sons of Gomer *were* Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

<sup>7</sup> And the sons of Javan *were* Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

<sup>8</sup> The sons of Ham *were* Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

<sup>9</sup> And the sons of Cush *were* Seba, and Havilah, Sabta, and Raamah, and Sabtechah. And the sons of Raamah *were* Sheba, and Dedan.

<sup>10</sup> And Cush *begat* Nimrod; this *Nimrod* began to be mighty in [*the*] earth.

<sup>11</sup> And Mizraim *begat* Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

<sup>12</sup> and Pathrusim, and Casluhim, of which the Philistines and Caphthorim went out, *or came*. (*and Pathrusim, and Casluhim, and Caphthorim, from whom the Philistines came.*)

<sup>13</sup> And Canaan *begat* Sidon, his first begotten son (*or his first-born son*), and Heth,

<sup>14</sup> and (*the*) Jebusite, and Amorite, and Girgashite,

<sup>15</sup> and Hivite, and Arkite, and Sinite,

<sup>16</sup> and Arvadite, and Zemarite, and Hamathite.

<sup>17</sup> The sons of Shem *were* Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram. And the sons of Aram *were* Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

<sup>18</sup> And Arphaxad begat Shelah; which himself engendered Eber. (*And Arphaxad begat Shelah; and Shelah begat Eber.*)

<sup>19</sup> And to Eber were born two sons; the name of [*the*] one *was* Peleg, for the land was parted in his days (*or for the land was divided in his days*); and the name of his brother *was* Joktan.

<sup>20</sup> And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

<sup>21</sup> and Hadoram, and Uzal, and Diklah,

<sup>22</sup> Ebal, and Abimael, and Sheba,

<sup>23</sup> and Ophir, and Havilah, and Jobab; all these *were* the sons of Joktan.

<sup>24</sup> Shem, Arphaxad, Shelah,

<sup>25</sup> Eber, Peleg, Reu,

<sup>26</sup> Serug, Nahor, Terah,

<sup>27</sup> Abram; this is Abraham.

<sup>28</sup> The sons of Abraham were Isaac, and Ishmael.

<sup>29</sup> And these be the generations of them; the first begotten of Ishmael *was* Nebaioth, and then Kedar, and Adbeel, and Mibsam, (*And these be their descendants; the first-born son of Ishmael was Nebaioth, and then Kedar, and Adbeel, and Mibsam,*)

<sup>30</sup> and Mishma, and Dumah, and Massa, Hadad, and Tema,

<sup>31</sup> Jetur, Naphish, and Kedemah; these be the sons of Ishmael.

<sup>32</sup> And the sons of Keturah, the secondary wife of Abraham, the which she engendered, *or conceived, were* Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan *were* Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan *were* Asshurim, and Letushim, and Leummim.

<sup>33</sup> And the sons of Midian *were* Ephah, and Ephher, and Henoah, and Abida, and Eldaah. All these *were* the sons of Keturah.

<sup>34</sup> Forsooth Abraham begat Isaac; whose sons were Esau, and Israel. (*And Abraham begat Isaac; whose sons were Esau, and Jacob.*)

<sup>35</sup> The sons of Esau *were* Eliphaz, Reuel, Jeush, and Jaalam, and Korah.

<sup>36</sup> The sons of Eliphaz *were* Teman, Omar, Zephi, Gatam, Kenaz, and Timna, and Amalek.

<sup>37</sup> The sons of Reuel *were* Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

<sup>38</sup> The sons of Seir *were* Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezar, and Dishan.

<sup>39</sup> The sons of Lotan *were* Hori, and Homam; soothly the sister of Lotan was Timna.

<sup>40</sup> The sons of Shobal *were* Alian, and Manahath, and Ebal, and Shephi, and Onam. The sons of Zibeon *were* Aiah, and Anah.

<sup>41</sup> The son of Anah *was* Dishon. The sons of Dishon *were* Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

<sup>42</sup> The sons of Ezer *were* Bilhan, and Zavan, and Jakan. The sons of Dishan *were* Uz and Aran.

<sup>43</sup> These be the kings that reigned in the land of Edom, before that a king was on the sons of Israel (*or before that the Israelites had a king*).

Bela, the son of Beor; and the name of his city was Dinhabah.

<sup>44</sup> And when Bela was dead, and Jobab (*or then Jobab*), the son of Zerah of Bozrah, reigned for him.

<sup>45</sup> And when Jobab was dead, Husham of the land of Temanites reigned for him.

<sup>46</sup> And Husham died; and Hadad, the son of Bedad, that smote Midian in the land of Moab, reigned for him; and the name of the city of *Hadad* was Avith.

<sup>47</sup> And when Hadad was dead, Samlah of Masrekah reigned for him.

<sup>48</sup> But also Samlah was dead, and Saul of Rehoboth, which is set beside the river, reigned for him. (*And when Samlah died, Saul of the city of Rehoboth, that is set on the banks of the river, reigned for him.*)

<sup>49</sup> Also when Saul was dead (*or And when Saul died*), Baalhanan, the son of Achbor, reigned for him.

<sup>50</sup> But also he was dead, and Hadad, the name of whose city was Pai, reigned for him, (*or And when Baalhanan died, Hadad reigned for him; and his city was named Pai*); and his wife was called Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

<sup>51</sup> And when Hadad was dead, dukes began to be in Edom for kings, (*or And after Hadad died, the leaders of Edom, or of Idumea, were these*); duke Timnah, duke Aliah, duke Jetheth,

<sup>52</sup> duke Oholibamah, duke Elah, duke Pinon,

<sup>53</sup> duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

<sup>54</sup> duke Magdiel, duke Iram. *These were the dukes of Edom (or These were the chiefs, or the leaders, of Idumea).*

## CHAPTER 2

<sup>1</sup> Forsooth the sons of Israel *were* Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, and Zebulun,

<sup>2</sup> Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

<sup>3</sup> The sons of Judah *were* Er, Onan, and Shelah; these three were born to him of Shua, a daughter of Canaan. And Er, the first begotten (*son*) of Judah, was evil before the Lord, and the Lord killed him. *(The sons of Judah were Er, Onan, and Shelah; these three were born to him of the daughter of Shua, of Canaan, or these three were born to him of Bathshua, a Canaanite. And Er, the first-born son of Judah, was evil before the Lord, and the Lord killed him.)*

<sup>4</sup> And Tamar, the wife of the son of Judah, childed to him Pharez, and Zerah, *(or bare him Perez, and Zerah)*; and all the sons of Judah *were* five.

<sup>5</sup> And the sons of Pharez *were* Hezron, and Hamul. *(And the sons of Perez were Hezron, and Hamul.)*

<sup>6</sup> And the sons of Zerah *were* Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol, and Dara; five (*al*)together.

<sup>7</sup> The son of Carmi was Achar, that troubled Israel, and sinned in the theft of (*the*) thing hallowed to the Lord.

<sup>8</sup> The son of Ethan was Azariah.

<sup>9</sup> And the sons of Hezron, that were born to him, *were* Jerahmeel, and Ram, and Chelubai.

<sup>10</sup> And Ram begat Amminadab. And Amminadab begat Nahshon, prince of the sons of Judah.

<sup>11</sup> And Nahshon begat Salma; of whom Boaz was born. (*And Nahshon begat Salma; and Salma begat Boaz.*)

<sup>12</sup> And Boaz begat Obed; which himself begat Jesse. (*And Boaz begat Obed; and Obed begat Jesse.*)

<sup>13</sup> And Jesse begat his first son, Eliab; the second, Abinadab; the third, Shimma;

<sup>14</sup> the fourth, Nethaneel; the fifth, Raddai;

<sup>15</sup> the sixth, Ozem; the seventh, David;

<sup>16</sup> whose sisters were Zeruiah, and Abigail. The sons of Zeruiah *were* three, Abishai, Joab, and Asahel.

<sup>17</sup> And Abigail childed Amasa (*or And Abigail bare Amasa*), whose father was Jether (*the*) Ishmaelite.

<sup>18</sup> And Caleb, the son of Hezron, took a wife, Azubah, by name, of whom he begat Jerioth; and his sons were Jeshar, and Shobab, and Ardon, (*or and her sons were Jeshar, and Shobab, and Ardon.*)

<sup>19</sup> And when Azubah was dead, Caleb took a wife, Ephrath, which childed Hur to him (*or who bare him Hur*).

<sup>20</sup> And Hur begat Uri; (*and*) Uri begat Bezaleel.

<sup>21</sup> After these things Hezron entered to the daughter of Machir, the father of Gilead, and he took her *to wife*, when he was of sixty years; and she childed Segub to him. (*After these things*

*Hezron went to the daughter of Machir, the father of Gilead, and he took her for his wife, when he was sixty years old; and she bare him Segub.)*

<sup>22</sup> But also Segub begat Jair; and he had in possession three and twenty cities in the land of Gilead;

<sup>23</sup> and he took Geshur, and Aram, the cities of Jair, and Kenath, and the towns thereof, of seventy cities, *(or but Geshur and Aram captured the cities of Jair, and Kenath, and their towns, sixty towns in all)*. All these were(of) the sons of Machir, the father of Gilead.

<sup>24</sup> And when Hezron was dead, Caleb entered into Ephratah. And Hezron had a wife Abiah, the which childed to him Ashhur, the father of Tekoa. *(And when Hezron died, Caleb went to Ephratah, the wife of his father Hezron, and married her. And she bare him Ashhur, the founder of Tekoa.)*

<sup>25</sup> And sons were born of Jerahmeel, the first begotten (son) of Hezron; *(and) Ram was the first begotten son of him, and then Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah. (And sons were born to Jerahmeel, the first-born son of Hezron; and Ram was his first-born son, and then Bunah, and Oren, and Ozem, and Ahijah.)*

<sup>26</sup> Also Jerahmeel wedded another wife, Atarah by name, that was the mother of Onam. *(And Jerahmeel wed another wife, who was named Atarah; she was the mother of Onam.)*

<sup>27</sup> But and the sons of Ram, the first begotten (son) of Jerahmeel, were Maaz, and Jamin, and Eker.

<sup>28</sup> And Onam begat sons, Shammai, and Jada. And the sons of Shammai were Nadab, and Abishur;

<sup>29</sup> and the name of the wife of Abishur was Abihail, that childed to him Ahban, and Molid, *(or who bare him Ahban, and Molid)*.

<sup>30</sup> And the sons of Nadab were Seled and Appaim; forsooth Seled died without children.

<sup>31</sup> And the son of Appaim *was* Ishi, the which Ishi begat Sheshan; certainly Sheshan begat Ahlai.

<sup>32</sup> And the sons of Jada, the brother of Shammai, *were* Jether, and Jonathan; but Jether died without sons;

<sup>33</sup> and Jonathan begat Peleth, and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

<sup>34</sup> And Sheshan had not sons, but daughters, and a servant of Egypt *(or and an Egyptian servant)*, Jarha by name;

<sup>35</sup> and he gave his daughter to wife to Jarha, which childed Attai to him. *(and Sheshan gave his daughter to Jarha for a wife, and she bare him Attai.)*

<sup>36</sup> And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad.

<sup>37</sup> Also Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed.

<sup>38</sup> Obed begat Jehu, Jehu begat Azariah,

<sup>39</sup> Azariah begat Helez, Helez begat Eleasah,

<sup>40</sup> Eleasah begat Sisamai, Sisamai begat Shallum,

<sup>41</sup> Shallum begat Jekamiah, *(and)* Jekamiah begat Elishama.



<sup>42</sup> And the sons of Caleb, the brother of Jerahmeel, *were* Mesha, the first begotten son of him, that is the father of Ziph; and the sons of Mareshah, the father of Hebron. (*And the sons of Caleb, the brother of Jerahmeel, were Mesha, his first-born son, who is the founder of Ziph; and Mareshah, the founder of Hebron.*)

<sup>43</sup> Certainly the sons of Hebron *were* Korah, and Tappuah, Rekem, and Shema.

<sup>44</sup> And Shema begat Raham, the father of Jorkoam; and Rekem begat Shammai.

<sup>45</sup> The son of Shammai *was* Maon; and Maon *was* the father of Bethzur.

<sup>46</sup> And Ephah, the secondary wife of Caleb, childed (*or bare*) Haran, and Moza, and Gazez; and Haran begat Gazez.

<sup>47</sup> The sons of Jahdai *were* Regem, and Jotham, and Gesham, and Pelet, and Ephah, and Shaaph.

<sup>48</sup> Maachah, the secondary wife of Caleb (*or the concubine of Caleb*), childed Sheber, and Tirhanah.

<sup>49</sup> And (*Maachah also bare*) Shaaph, the father of Madmannah, (*and she also*) engendered Sheva, the father of Machbenah, and the father of Gibeaz; and the daughter of Caleb *was* Achsa. (*And Maachah also bare Shaaph, the founder of Madmannah, and Sheva, the founder of Machbenah, and the founder of Gibeaz; and Caleb's daughter was Achsa.*)

<sup>50</sup> These *were (also)* the sons of Caleb. The sons of Hur, the first begotten son of Ephratah, *were* Shobal, the father of Kiriathjearim (*or the founder of Kiriathjearim*);

<sup>51</sup> Salma, the father of Bethlehem; Hareph, the father of Bethgader. (*Salma, the founder of Bethlehem; and Hareph, the founder of Bethgader.*)

<sup>52</sup> And the sons of Shobal, the father of Kiriathjearim, that saw the half of [the] restings, (*And the sons of Shobal, the founder of Kiriathjearim; and Haroeh, or and Reaiah, and half of the Manahethites.*)

<sup>53</sup> and was of the kindred of Kiriathjearim, were Ithrites, and Puhites, and Shumathites, and Mishraites. Of these were born Zareathites, and Eshtaulites. (*And those of the kindred of Kiriathjearim, were the Ithrites, and Puhites, and Shumathites, and Mishraites. From these were born the Zareathites, and the Eshtaulites.*)

<sup>54</sup> The sons of Salma, the father of Bethlehem, and of Netophathites, were the crowns of the house of Joab, and half of the resting of Zorites. (*The sons of Salma (were) Bethlehem, and the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, half of the Manahethites, and the Zorites./The sons of Salma, the founder of Bethlehem, (were) the Netophathites, Ataroth, the house of Joab, half of the Manahethites, and the Zorites.*)

<sup>55</sup> And the kindreds of scribes, dwelling in Jabez, singing, and sounding, and dwelling in tabernacles. These be Kenites, that came of the heat of the father of the house of Rechab. (*And the kindreds, or the families, of the writers, or the copyists, living in Jabez; the Tirathites, and Shimeathites, and Suchathites. These be the Kenites, who joined with the house of Rechab.*)

## CHAPTER 3

<sup>1</sup> Forsooth David had these sons, that were born to him in Hebron; the first begotten son *of him was* Amnon, of Ahinoam of Jezreel; the second son, Daniel, of Abigail of Carmel;

<sup>2</sup> the third, Absalom, the son of Maachah, the daughter of Talmai, king of Geshur; the fourth, Adonijah, the son of Haggith;

<sup>3</sup> the fifth, Shephatiah, of Abital; the sixth, Ithream, of Eglah his wife.

<sup>4</sup> Therefore six sons were born to him in Hebron; where he reigned seven years and six months; and he reigned three and thirty years in Jerusalem.

<sup>5</sup> Forsooth four sons, *that is*, Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, were born of Bathsheba, the daughter of Ammiel, to him in Jerusalem; (*And four sons, that is, Shimea, and Shobab, and Nathan, and Solomon, were born to him of Bathsheba, the daughter of Ammiel, in Jerusalem;*)

<sup>6</sup> (*and*) also Ibhar, and Elishama, and Eliphelet,

<sup>7</sup> and Nogah, and Nepheg, and Japhia,

<sup>8</sup> also Elishama, and Eliada, and Eliphelet, nine (*others*).

<sup>9</sup> All these *were* the sons of David, without the sons of his secondary wives; and they had a sister, Tamar.

<sup>10</sup> Soothly the son of Solomon *was* Rehoboam, whose son Abia begat Asa; and Jehoshaphat, the father of Jehoram\*, was born of this Asa, (*or and*

---

\* **CHAPTER 3:10** Also known as Joram.

*Asa begat Jehoshaphat, and Jehoshaphat begat Jehoram;*

<sup>11</sup> the which Jehoram begat Ahaziah, of whom Joash was born, *or begotten.*

<sup>12</sup> And Amaziah, the son of this Joash, begat Azariah; † and Azariah (*begat*) Jotham,

<sup>13</sup> (*and Jotham*) begat Ahaz[2], the father of Hezekiah, of whom Manasseh was born.

<sup>14</sup> But also Manasseh begat Amon, the father of Josiah.

<sup>15</sup> And the sons of Josiah were *these*, the first begotten son *was* Johanan; the second, Jehoiakim; the third, Zedekiah; and the fourth, Shallum.

<sup>16</sup> Of Jehoiakim was born Jeconiah‡, and Zedekiah. (*Of Jehoiakim were born Jehoiachin, and Zedekiah.*)

<sup>17</sup> The sons of Jeconiah were Assir, Salathiel, (*The sons of Jehoiachin, a prisoner; were Shealtiel,*)

<sup>18</sup> Malchiram, Pedaiah, Shenazar, and Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

<sup>19</sup> Of Pedaiah were born Zerubbabel, and Shimei. Zerubbabel begat Meshullam, Hananiah, and Shelomith, the sister of them;

<sup>20</sup> and Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, and Jushabhesed, five (*others*).

<sup>21</sup> And the son of Hananiah *was* Pelatiah, the father of Jesaiah, whose son *was* Rephaiah. And the son of him *was* Arnan, of whom was born Obadiah, whose son was Shechaniah. (*And the sons of Hananiah were Pelatiah, and Jesaiah,*

---

† **CHAPTER 3:12** Original text confused in these two phrases.

‡ **CHAPTER 3:16** Also known as Jehoiachin and Coniah.

*whose son was Rephaiah. And the son of Rephaiah was Arnan, of whom Obadiah was born, whose son was Shechaniah.)*

<sup>22</sup> The son of Shechaniah was Shemaiah, whose sons *were* Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat; six in number.

<sup>23</sup> The sons of Neariah *were* three, Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam.

<sup>24</sup> The sons of Elioenai *were* seven, Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani.

## CHAPTER 4

<sup>1</sup> The sons of Judah *were* Pharez, and Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal. *(The sons of Judah were Perez, and Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.)*

<sup>2</sup> And Reaiah, the son of Shobal, begat Jahath; of whom were born Ahumai, and Lahad. These were the kindreds of Zorathites.

<sup>3</sup> And this is the generation of Etam; Jezreel, Ishma, and Idbash; and the name of the sister of them *was* Hazelelponi. *(And these be the descendants of Etam; Jezreel, Ishma, and Idbash; and the name of their sister was Hazelelponi.)*

<sup>4</sup> And Penuel *was* the father of Gedor, and Ezer *was* the father of Hushah; these be the sons of Hur, the first begotten son of Ephratah, the father of Bethlehem.

<sup>5</sup> And Ashhur, the father of Tekoa, had two wives, Helah, and Naarah;

<sup>6</sup> and Naarah childed to him Ahuzam, and Hephher, and Temeni, and Haahashtari; these be the sons of Naarah.

<sup>7</sup> And the sons of Helah *were* Zereth, Jezoar, and Ethnan.

<sup>8</sup> And Coz begat Anub, and Zobebah, and the kindreds of Aharhel, the son of Harum.

<sup>9</sup> And Jabez was noble before all his brethren; and his mother called his name Jabez, and said, For I childed him in sorrow. (*And Jabez was more respected than all his brothers; and his mother called him Jabez, or He who maketh sorrow, saying, For I gave birth to him in pain.*)

<sup>10</sup> And Jabez called inwardly (*to the*) God of Israel, and said, If thou blessing shalt bless me, and shalt enlarge my terms, and if thine hand shall be with me, and thou shalt make me to be not oppressed of malice. And God gave to him that thing, that he prayed. (*And Jabez inwardly called on the God of Israel, and said, If thou blessing shalt bless me, and shalt enlarge my borders, and thy hand shall be with me, and thou shalt keep me from being oppressed by malice, I shall be blessed indeed. And God gave him what he prayed for.*)

<sup>11</sup> And Chelub, the brother of Shuah, begat Mehir, that was the father of Eshton;

<sup>12</sup> and Eshton begat Bethrapha, and Paseah, and Tehinnah, the father of the city [*of*] Nahash (*or the founder of Irnahash*). These be the sons of Rechah.

<sup>13</sup> And the sons of Kenaz *were* Othniel, and Seraiah. And the sons of Othniel *were* Hathath,

<sup>14</sup> and Meonothai, that begat Ophrah. And Seraiah begat Joab, the father of the valley of craftsmen; for they were craftsmen. (*and*

*Meonothai, who begat Ophrah. And Seraiah begat Joab, the founder of the Valley of Charashim, or the Ge-harashim Valley; for the people there were craftsmen.)*

<sup>15</sup> And the sons of Caleb, the son of Jephunneh, were Iru, and Elah, and Naam. And the sons of Elah were Kenaz (*or And the son of Elah was Kenaz*).

<sup>16</sup> Also the sons of Jehaleleel were Ziph, and Ziphah, Tiria, and Asareel.

<sup>17</sup> And the sons of Ezra were Jether, and Mered, and Ephraim, and Jalon; and he begat Marie, and Shammai, and Ishbah, the father of Eshtemoa.

<sup>18</sup> Also Jehudijah, his wife, childed Jered, the father of Gedor; and Heber, the father of Socho; and Jekuthiel, the father of Zanoah. And these were the sons of Bithiah, the daughter of Pharaoh, whom Mered took to wife\*.

<sup>19</sup> And the sons of the wife of Hodiah, the sister of Naham, father of Keilah, were (the) Garmite, and Eshtemoa, that was of Maachathites. (*And the sons of Hodiah and his wife, Naham's sister, were Daliah the father of Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite.*)

---

\* **CHAPTER 4:18** Verses 17 & 18, as found in the original text, and presented above unchanged, are a confused rendering (as they are also in the KJV). A better ordering of these phrases would be: 17 And the sons of Ezra were Jether, and Mered, and Ephraim, and Jalon. And the children of Mered and Bithiah, the daughter of Pharaoh, whom Mered took for a wife; were Miriam, and Shammai, and Ishbah, the founder of Eshtemoa. 18 And Mered's Jewish wife/And his wife from the tribe of Judah bare Jered the

<sup>20</sup> Also the sons of Shimon *were* Amnon, and Rinnah; the son of Hanan *was* Tilon, (*or And the sons of Shimon were Amnon, and Rinnah, and Benhanan, and Tilon*); and the sons of Ishi *were* Zoheth, and Benzoheth.

<sup>21</sup> The sons of Shelah, the son of Judah, *were* Er, the father of Lecah, and Laadah, the father of Mareshah; and these *were* the kindreds of the house of men working bis, in the house of an oath, (*or and these were the families of the house of those who made fine linen, of the house of Ashbea or at Beth-ashbea*),

<sup>22</sup> and which made the sun to stand, and the men of lying, secure, and going, that were princes in Moab, and that turned again into Bethlehem; and these be [*the*] old words. (*and Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who were the leaders in Moab, and Jashubilehem; and these be the old words.*)

<sup>23</sup> These be (*the*) potters dwelling in plantings, and in hedges, with kings in their works; and they dwelled there. (*These be the potters, and those living among plants and hedges; and they lived there with the king, to be in his service./These be the potters, living in Netaim and Gederah; and they lived there, and worked for the king.*)

<sup>24</sup> The sons of Simeon *were* Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerah, (*and*) Saul;

<sup>25</sup> Shallum *was* his son; Mibsam *was* his son; Mishma *was* his son.

<sup>26</sup> The sons of Mishma; Hamuel, his son; and Zacchur, his son; [*and*] Shimei, his son.

<sup>27</sup> The sons of Shimei *were* sixteen, and six daughters; soothly his brethren had not many



sons, and all the kindred might not be even to the sum of the sons of Judah. (*And Shimei had sixteen sons, and six daughters; but his brothers did not have many children, and so all the kindred of Simeon was not equal to the number of people in the tribe of Judah.*)

<sup>28</sup> And they dwelled in Beersheba (*or And they lived in Beersheba*), and in Moladah, and in Hazarshual,

<sup>29</sup> and in Bilhah, and in Ezem, and in Tolad,

<sup>30</sup> and in Bethuel, and in Hormah, and in Ziklag,

<sup>31</sup> and in Bethmarcaboth, and in Hazarsusim, and in Bethbirei, and in Shaaraim; *these were the cities of them, unto the time of king David.*

<sup>32</sup> Also the towns of them *were* Etam, and Ain, and Rimmon, and Tochen, and Ashan; five cities.

<sup>33</sup> And all the villages of them by the compass of these cities, till to Baal; this is the dwelling of them, and the parting of their cities. (*And all their villages around these cities, unto Baal; these be their dwelling places, and the division of their cities.*)

<sup>34</sup> Also Meshobab, and Jamlech, and Joshah, the son of Amaziah,

<sup>35</sup> and Joel, and Jehu, the son of Josibiah, and the sons of Seraiah, the sons of Asiel, (*and Joel, and Jehu, the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,*)

<sup>36</sup> and Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and Jesimiel, and Benaiah;

<sup>37</sup> and Ziza, the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah.

<sup>38</sup> These be *[the]* princes named in their kindreds, and be multiplied greatly in the house of their allies. *(These were the princes, or the leaders, named in their kindreds; and the house of their forefathers had greatly multiplied.)*

<sup>39</sup> And they went forth to enter into Gedor, unto the east of the valley, and to seek pastures to their sheep. *(And they went forth unto the entrance of Gedor, east of the valley, to seek pastures for their sheep.)*

<sup>40</sup> And they found pastures full plenteous, and full good, and a full large land, and restful, and plenteous, wherein men of the generation of Ham had dwelled before. *(And they found plentiful, and good pastures, and a very large, and restful, and plentiful land, where Ham's descendants had lived before.)*

<sup>41</sup> Therefore these men, which we have described before by name, came in the days of Hezekiah, king of Judah; and smote the tabernacles of them, and the dwellers that were found there; and they destroyed them unto this present day; and they dwelled for them, for they found there full plenteous pastures. *(And so these men, whom we have described above by name, came in the days of Hezekiah, the king of Judah; and struck the tents, or the camps, of those who they found there, and also the Meunites, and no trace remaineth of them, unto this present day; and*

*they lived in their place, for they found plentiful pastures there.)*

<sup>42</sup> Also five hundred men of the sons of Simeon went in to the hill of Seir, and they had *(for)* princes Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi; *(And five hundred men of the sons of Simeon went to the hill country of Seir; and they had for leaders Pelatiah, and Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi;)*

<sup>43</sup> and they smote the remnants of Amalekites, that might escape; and they dwelled there for them unto this day. *(and they struck down the remnants of the Amalekites, who had escaped; and they have lived there in their place unto this day.)*

## CHAPTER 5

<sup>1</sup> Also the sons of Reuben, the first begotten son of Israel; for he was the first begotten son of Israel, but when he had defouled the bed of his father, the dignity of his first begetting was given to the sons of Joseph, the son of Israel; and Reuben was not areckoned into the first begotten son *(or and so Reuben was not reckoned as the first-born son).*

<sup>2</sup> Forsooth *(of)* Judah, that was the strongest among his brethren, princes were gathered of his generation, *(or But from Judah, who was the strongest among his brothers, came the leader for all the tribes);* forsooth the right of first begetting was areckoned to Joseph.

<sup>3</sup> Therefore the sons of Reuben, the first begotten son of Israel, *were* Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

<sup>4</sup> The sons of Joel *were* Shemaiah; his son, Gog; his son, Shimei;

<sup>5</sup> his son, Micah; his son, Reaia; his son, Baal;

<sup>6</sup> his son, Beerah; whom Tilgathpilneser, king of Assyrians, led (*away*) prisoner; and he was prince in the lineage of Reuben (*or and he was a leader of the tribe of Reuben*).

<sup>7</sup> Soothly his brethren, and all the kindred, when they were numbered by their families, had princes Jeiel, and Zechariah. (*And his kinsmen, and all their kindred, when they were listed by their families, had Jeiel as their leader; and then Zechariah,*)

<sup>8</sup> Forsooth Bela, the son of Azaz, son of Shema, son of Joel, he dwelled in Aroer till to Nebo and Baalmeon; (*and Bela, the son of Azaz, the son of Shema, the son of Joel, and they lived in Aroer unto Nebo and Baalmeon;*)

<sup>9</sup> and he dwelled against the east coast, till to the entering of (*the*) desert, and to the flood Euphrates. And he had in possession much number of beasts in the land of Gilead. (*and they lived toward the east coast, unto the edge of the wilderness or unto the entrance to the desert, and the Euphrates River. And they had in possession a great number of beasts in the land of Gilead.*)

<sup>10</sup> Forsooth in the days of Saul *the sons of Reuben* fought against (*the*) Hagarites, and killed them; and dwelled for them in the tabernacles of them (*or and they lived in their tents, or their*

*camps*), in all the coast that beholdeth to the east of Gilead.

<sup>11</sup> Soothly the sons of Gad even against them dwelled in the land of Bashan till to Salcah; *(And the sons of Gad lived beside them in the land of Bashan unto Salcah;)*

<sup>12</sup> Joel was in the beginning, and Shapham was the second; also Jaanai and Shaphat were in Bashan. *(Joel was the leader, and Shapham was the second; and Jaanai and Shaphat were in Bashan.)*

<sup>13</sup> Also their brethren by the houses of their kindreds, Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven. *(And their kinsmen in the houses of their kindreds, that is, the families of Michael, and Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven in all.)*

<sup>14</sup> These were the sons of Abihail, the son of Huri, son of Jaroah, son of Gilead, son of Michael, son of Jeshishai, son of Jahdo, son of Buz.

<sup>15</sup> Also the brethren of the son of Abdiel, son of Guni, was prince of the house in his families. *(And Ahi, the son of Abdiel, the son of Guni, was the leader of the house of their family.)*

<sup>16</sup> And they dwelled in Gilead *(or And they lived in Gilead)*, and in Bashan, and in the towns thereof, *(and)* in all the suburbs of Sharon, till to the ends.

<sup>17</sup> All these were numbered in the days of Jotham, king of Judah, and in the days of Jeroboam (II), king of Israel.

<sup>18</sup> The sons of Reuben, and of Gad, and of half the lineage of Manasseh, were men warriors,

bearing shields and swords, and bending bow, and taught in battles, four and forty thousand seven hundred and sixty, and they went forth to battle, *(The sons of Reuben, and of Gad, and of the eastern half of the tribe of Manasseh, were men of war, bearing shields and swords, and bending bow, and taught in battles, forty-four thousand seven hundred and sixty, and they went forth to battle,)*

<sup>19</sup> and fought against Hagarites. Forsooth Jetur, and Nephish, and Nodab,

<sup>20</sup> gave help to them; and Hagarites, and all men that were with them, were betaken into the hands of Reuben, and Gad, and Manasseh; for they called inwardly the Lord, while they fought, and the Lord heard them, for they believed in to him. *(gave them help; and the Hagarites, and all the men who were with them, were delivered into the hands of Reuben, and Gad, and eastern Manasseh; for they inwardly called on the Lord, while they fought, and the Lord heard them, for they believed in him.)*

<sup>21</sup> And they took *(away)* all things which *(the)* Hagarites had in possession, fifty thousand of camels, and two hundred and fifty thousand of sheep, two thousand of asses *(or two thousand donkeys)*, and an hundred thousand persons of men;

<sup>22</sup> for many men were wounded and felled down; for it was the battle of the Lord. And they dwelled *(there)* for *(the)* Hagarites till to the conquest. *(for many men were killed and fell down; for the battle was the Lord's making. And*

*they lived there in place of the Hagarites until the captivity.)*

<sup>23</sup> Also the sons of the half lineage of Manasseh had in possession the land, from the ends of Bashan till to Baalhermon, and Senir, and the hill of Hermon; for it was a great number. *(And the sons of the eastern half of the tribe of Manasseh, had in possession the land from Bashan to Baalhermon, and Senir, and Mount Hermon; for they were great in number.)*

<sup>24</sup> And these were the princes of the house of their kindred; Ephraim, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremy, and Hodaviah, and Jahdiel, full strong men and mighty, and named dukes in their families. *(And these were the leaders of the house of their kindred; Ephraim, and Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel, very strong and mighty men, with famous names, yea, the leaders of their families.)*

<sup>25</sup> Forsooth they forsook the God of their fathers, and did fornication after the gods of *[the]* peoples of the land, which the Lord took away before them. *(But they left the God of their fathers, and did idolatry, worshipping the gods of the peoples of the land, whom the Lord had destroyed before them.)*

<sup>26</sup> And the Lord God of Israel raised (up) the spirit\* of Pul, king of Assyrians, and the spirit of Tilgathpilneser, king of Assur; and he translated Reuben, and Gad, and the half lineage

---

\* **CHAPTER 5:26** *Yea, 'the spirit', that is, (the) will to fight against the children of Israel.*

of Manasseh, and brought them into Halah, and Habor, and Hara, and into the river of Gozan, till to this day. (*And the Lord God of Israel stirred up the will, or the desire, of Pul, the king of Assyria, who is also known as Tilgathpilneser, the king of Assyria, to fight against Israel; and he carried away Reuben, and Gad, and the eastern half of the tribe of Manasseh, and brought them to Halah, and Habor, and Hara, and the Gozan River, where they live unto this day.*)

## CHAPTER 6

<sup>1</sup> The sons of Levi were Gershon\*, Kohath, and Merari.

<sup>2</sup> The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

<sup>3</sup> The sons of Amram were Aaron, Moses, and Marie, (*or The children of Amram were Aaron, Moses, and Miriam*). The sons of Aaron were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

<sup>4</sup> Eleazar begat Phinehas, and Phinehas begat Abishua,

<sup>5</sup> Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

<sup>6</sup> Uzzi begat Zerahiah, and Zerahiah begat Meraioth.

<sup>7</sup> Forsooth Meraioth begat Amariah, Amariah begat Ahitub,

<sup>8</sup> Ahitub begat Zadok, Zadok begat Ahimaaz,

<sup>9</sup> Ahimaaz begat Azariah, Azariah begat Johanan,

---

\* **CHAPTER 6:1** Spelled 'Gershom' in some translations in Chapter 6, verses 16, 17, 20, 43, 62, and 71.



<sup>10</sup> Johanan begat Azariah; he it is that was set in priesthood, in the house that Solomon builded in Jerusalem. (*Johanan begat Azariah; it was he who served as High Priest, in the House that Solomon built in Jerusalem.*)

<sup>11</sup> Forsooth Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

<sup>12</sup> Ahitub begat Zadok, Zadok begat Shallum,

<sup>13</sup> Shallum begat Hilkiah, Hilkiah begat Azariah,

<sup>14</sup> Azariah begat Seraiah, Seraiah begat Jehozadak.

<sup>15</sup> Forsooth Jehozadak went out, when the Lord translated Judah and Jerusalem, by the hands of Nebuchadnezzar the king. (*And Jehozadak went into captivity, when the Lord carried away Judah and Jerusalem, by the hand, or the power, of King Nebuchadnezzar.*)

<sup>16</sup> Therefore the sons of Levi were Gershon, Kohath, and Merari.

<sup>17</sup> And these were the names of the sons of Gershon; Libni, and Shimei.

<sup>18</sup> The sons of Kohath were Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

<sup>19</sup> The sons of Merari were Mahli, and Mushi. Soothly these were the kindreds of Levi by the families of them;

<sup>20</sup> (*of*) Gershon; Libni, his son; Jahath, his son; Zimmah, his son;

<sup>21</sup> Joah, his son; Iddo, his son; Zerah, his son; Jeaterai, his son.

<sup>22</sup> The sons of Kohath; Amminadab, his son; Korah, his son; Assir, his son;

<sup>23</sup> Elkanah, his son; Ebiasaph, his son; Assir, his son;

<sup>24</sup> Tahath, his son; Uriel, his son; Uziah, his son; Saul, his son.

<sup>25</sup> The sons of Elkanah *were* Amasai, and Ahimoth;

<sup>26</sup> and *(the son of Ahimoth was)* Elkanah. The sons of *(this)* Elkanah; Zophai, his son; Nahath, his son;

<sup>27</sup> Eliab, his son; Jeroham, his son; Elkanah, his son.

<sup>28</sup> The sons of Samuel; the first begotten Vashni, and Abiah. *(The sons of Samuel; Joel, the first-born son, and Abijah.)*

<sup>29</sup> Soothly the sons of Merari; Mahli, his son; Libni, his son; Shimei, his son; Uzza, his son;

<sup>30</sup> Shimea, his son; Haggiah, his son; Asaiah, his son.

<sup>31</sup> These it be that David ordained on the singers of the house of the Lord, since the ark of the Lord was set *(there)*; *(These it be whom David ordained over the music in the House of the Lord, after the Ark of the Lord was moved there;)*

<sup>32</sup> and they ministered before the tabernacle of witnessing, and sang, till Solomon builded the house of the Lord in Jerusalem; forsooth they stood by their order in *[their]* service. *(and they served before, or in front of, the Tabernacle, or the Tent, of the Witnessing, and sang, until Solomon built the House of the Lord in Jerusalem; and they did their duty in their proper turn.)*

<sup>33</sup> And these it be that stood nigh with their sons. Of the sons of Kohath; Heman the chanter, the son of Joel, son of Shemuel, *(And these were*

*they who did their duty with their kinsmen. Of the sons of Kohath; Heman the cantor, or the singer, the son of Joel, the son of Shemuel,)*

<sup>34</sup> son of Elkanah, son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah,

<sup>35</sup> son of Zuph, son of Elkanah, son of Mahath, son of Amasai,

<sup>36</sup> son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah,

<sup>37</sup> son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah,

<sup>38</sup> son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, the son of Israel.

<sup>39</sup> And his brethren; Asaph, that stood at the right half of him, *(that is) Asaph, the son of Berachiah, son of Shimea, (And his kinsman, Asaph, who stood at his right hand, that is Asaph, the son of Berachiah, the son of Shimea,)*

<sup>40</sup> son of Michael, son of Baaseiah, son of Malchiah,

<sup>41</sup> son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah,

<sup>42</sup> son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei,

<sup>43</sup> son of Jahath, son of Gershon, the son of Levi.

<sup>44</sup> Forsooth the sons of Merari, the brethren of them, *were* at the left side; Ethan, the son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch, *(And their kinsman, Ethan, the son of Merari, who stood at their left side, that is, Ethan, the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,)*

<sup>45</sup> son of Hashabiah, son of Amaziah, son of Hilkihah,

<sup>46</sup> son of Amzi, son of Bani, son of Shamer,

<sup>47</sup> son of Mahli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.

<sup>48</sup> And deacons, the brethren of them, that were ordained into all the service of the tabernacle of the house of the Lord. (*And the Levites, their kinsmen, who were ordained to do all the service of the Tabernacle, the House of the Lord.*)

<sup>49</sup> Forsooth Aaron and his sons burnt incense upon the altar of brunt sacrifices, and upon the altar of incense, into all the work of the holy of holy things; and that they should pray for Israel, by all things which Moses, the servant of God, commanded, (*or and they prayed for Israel, following the commands which Moses, the servant of God, had given*).

<sup>50</sup> And these be the sons of Aaron; Eleazar, his son; Phinehas, his son; Abishua, his son;

<sup>51</sup> Bukki, his son; Uzzi, his son; Zerahiah, his son;

<sup>52</sup> Meraioth, his son; Amariah, his son; Ahitub, his son;

<sup>53</sup> Zadok, his son; Ahimaaz, his son.

<sup>54</sup> And these *were* the dwelling places, by the towns and coasts of them, that is, of the sons of Aaron, by the kindreds of Kohathites; for those befelled to them by lot.

<sup>55</sup> Therefore *the children of Israel* gave to them Hebron in the land of Judah, and the suburbs thereof by compass; (*And so the children of Israel gave them Hebron in the land of Judah, and its suburbs all around;*)

<sup>56</sup> and *they gave* the fields and towns of the cities to Caleb, the son of Jephunneh.

<sup>57</sup> And they gave cities to the sons of Aaron, Hebron to refuge, and *they gave* Libnah, with his suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs, (*And they gave to the sons of Aaron, the city of Hebron for refuge, and also Libnah, with its suburbs, and Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs,*)

<sup>58</sup> but also Hilen, and Debir, with their suburbs; (*and Hilen, and Debir, with their suburbs;*)

<sup>59</sup> also *they gave* Ashan, and Bethshemesh, and the suburbs of those. (*and Ashan, and Bethshemesh, and their suburbs.*)

<sup>60</sup> And of the lineage of Benjamin *they gave* Geba, and the suburbs thereof, and Alemeth with his suburbs, Anathoth also with his suburbs; all the cities *were* thirteen with their suburbs, by the kindreds of them. (*And from the tribe of Benjamin they gave Geba, and its suburbs, and Alemeth with its suburbs, and Anathoth with its suburbs; so all the cities with their suburbs, were thirteen, for their kindreds, or families.*)

<sup>61</sup> And [*to*] the sons of Kohath, (*to*) the residues of their kindred, they gave of the half lineage of Manasseh, ten cities into possession. (*And to the sons of Kohath, for the rest of their kindred, they gave from the western half of the tribe of Manasseh, ten cities for a possession.*)

<sup>62</sup> And to the sons of Gershon by their kindreds, *they gave* fourteen cities in Bashan, of the lineage of Issachar, and of the lineage of Asher, and of the lineage of Naphtali, and of the lineage of Manasseh. (*And to the sons of Gershon by their kindreds, they gave thirteen cities from the tribes*

*of Issachar; and Asher; and Naphtali, and the eastern half of the tribe of Manasseh in Bashan.)*

<sup>63</sup> And to the sons of Merari by their kindreds, they gave by lots twelve cities, of the lineage of Reuben, of the lineage of Gad, and of the lineage of Zebulun. *(And to the sons of Merari by their kindreds, they gave by lot twelve cities, from the tribes of Reuben, and Gad, and Zebulun.)*

<sup>64</sup> And the sons of Israel gave to [the] deacons (the) cities and suburbs of those; *(And the Israelites gave these cities, and their suburbs, to the Levites;)*

<sup>65</sup> and they gave by lot, of the sons of the lineage of Judah, and of the lineage of the sons of Simeon, and of the lineage of the sons of Benjamin, these cities, which the deacons called by their names; *(and they gave by lot, from the tribes of Judah, and of Simeon, and of Benjamin, these cities, which be named above.)*

<sup>66</sup> and of them that were of the kindred of the sons of Kohath, and in the terms of them, were the cities of the lineage of Ephraim. *(And for those who were of the kindred of the sons of Kohath, there were cities in the land of the tribe of Ephraim.)*

<sup>67</sup> And the sons of Israel gave to them (the) cities of refuge, Shechem with his suburbs, in the hill of Ephraim; and Gezer with his suburbs, *(Yea, the Israelites gave them the city of refuge, Shechem with its suburbs, in the hill country of Ephraim; and Gezer with its suburbs,)*

<sup>68</sup> also Jokmeam with his suburbs, and Beth-horon also. *(and Jokmeam, and Bethhoron, with their suburbs.)*

<sup>69</sup> Also of the lineage of Dan *they gave* Aijalon, with her suburbs, and Gathrimmon by the same manner. *(And from the tribe of Dan they gave Aijalon with its suburbs, and Gathrimmon with its suburbs.)*

<sup>70</sup> And of the half lineage of Manasseh *they gave* Aner, and the suburbs thereof, *(and)* Bileam, and the suburbs thereof; that is, to them that were residue/that were left of the kindred of the sons of Kohath. *(And from the western half of the tribe of Manasseh they gave Aner, and its suburbs, and Bileam, and its suburbs; that is, to those who were left of the kindred of the sons of Kohath.)*

<sup>71</sup> And to the sons of Gershon *they gave* of the kindred of half the lineage of Manasseh, Golan in Bashan, and the suburbs thereof, and Ashtaroth with his suburbs. *(And to the sons of Gershon they gave from the kindred of the eastern half of the tribe of Manasseh, Golan in Bashan, and its suburbs, and Ashtaroth with its suburbs.)*

<sup>72</sup> Of the lineage of Issachar *they gave* Kedesh, and the suburbs thereof, and Daberath with his suburbs; *(And from the tribe of Issachar they gave Kedesh, and its suburbs, and Daberath with its suburbs;)*

<sup>73</sup> also Ramoth, and his suburbs, and Anem with his suburbs. *(and Ramoth, and its suburbs, and Anem with its suburbs.)*

<sup>74</sup> Also of the lineage of Asher *they gave* Mashal with his suburbs, and Abdon also, *(And from the*

*tribe of Asher; they gave Mashal with its suburbs, and Abdon with its suburbs,)*

<sup>75</sup> and Hukok, and the suburbs thereof, and Rehob with his suburbs. *(and Hukok, and its suburbs, and Rehob with its suburbs.)*

<sup>76</sup> And of the lineage of Naphtali *they gave* Kedesh in Galilee, and the suburbs thereof, Hammon with his suburbs, and Kiriathaim, and the suburbs thereof. *(And from the tribe of Naphtali they gave Kedesh in Galilee, and its suburbs, Hammon with its suburbs, and Kiriathaim, and its suburbs.)*

<sup>77</sup> Soothly to the residue sons of Merari *they gave* of the lineage of Zebulun, Rimmon, and the suburbs thereof, and Tabor with his suburbs. *(And to the rest of the sons of Merari they gave from the tribe of Zebulun, Rimmon, and its suburbs, and Tabor with its suburbs.)*

<sup>78</sup> Also beyond *(the)* Jordan, even against Jericho, against the east of *(the)* Jordan, *they gave* of the lineage of Reuben, Bezer in the wilderness with his suburbs, and Jahzah with his suburbs, *(And beyond the Jordan River, opposite Jericho, on the east side of the Jordan River, they gave from the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness with its suburbs, and Jahzah with its suburbs,)*

<sup>79</sup> also Kedemoth, and his suburbs, and Mephaath with his suburbs. *(and Kedemoth, and its suburbs, and Mephaath with its suburbs.)*

<sup>80</sup> Also of the lineage of Gad, *they gave* Ramoth in Gilead, and the suburbs thereof, Mahanaim with his suburbs, *(And from the tribe of Gad,*



*they gave Ramoth in Gilead, and its suburbs, Mahanaim with its suburbs,)*

<sup>81</sup> but also Heshbon with his suburbs, and Jazer with his suburbs. *(and Heshbon with its suburbs, and Jazer with its suburbs.)*

## CHAPTER 7

<sup>1</sup> Forsooth the sons of Issachar were four; Tola, and Puah, Jashub, and Shimrom.

<sup>2</sup> The sons of Tola *were* Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, princes by the houses of their kindreds. Of the generation of Tola were numbered *(the)* strongest men in the days of David, two and twenty thousand and six hundred. *(The sons of Tola were Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and Jahmai, and Jibsam, and Shemuel, the leaders of the houses of their kindreds. They were the strongest men of the descendants of Tola, who, in the days of David, numbered twenty-two thousand and six hundred.)*

<sup>3</sup> The sons of Uzzi *were* Izrahiah *(or The son of Uzzi was Izrahiah)*; of whom were born Michael, and Obadiah, and Joel, and Ishiah, five, all princes.

<sup>4</sup> And with them *were* by their families and peoples, six and thirty thousand most strong men girded to battle; for they had many wives and sons. *(And with them, by their families and peoples, were thirty-six thousand most strong men girded for battle; for they had many wives and sons.)*

<sup>5</sup> And their brethren, by all the kindreds of Issachar, most strong to fight, were numbered fourscore and seven thousand (*or numbered eighty-seven thousand*).

<sup>6</sup> The sons of Benjamin *were* Bela, and Becher, and Jediael, three.

<sup>7</sup> The sons of Bela *were* Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and Iri, five; princes of families (*or the leaders of their families*), most strong to fight; for the number of them was two and twenty thousand and four and thirty.

<sup>8</sup> And the sons of Becher *were* Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai, and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth; all these *were* the sons of Becher.

<sup>9</sup> And the princes of (*their*) kindreds were numbered by their families twenty thousand and two hundred most strong men to battles. (*And the leaders of their kindreds were listed, or registered, by their families, and there were found to be twenty thousand and two hundred most strong men for battle.*)

<sup>10</sup> And the sons of Jediael *were* Bilhan (*or And the son of Jediael was Bilhan*); soothly the sons of Bilhan *were* Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish, and Ahishahar.

<sup>11</sup> All these the sons of Jediael *were* princes of their families, seventeen thousand and two hundred, strongest men going forth to battle. (*All these sons of Jediael, the leaders of their families, and their most strong men, were seventeen thousand and two hundred going forth to battle.*)

<sup>12</sup> Also Shuppim and Huppim (*or And Shuppim and Huppim*) were the sons of Ir; and Hushim was the son of Aher.

<sup>13</sup> And the sons of Naphtali were Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.

<sup>14</sup> And the son of Manasseh was Asriel; and Sira\*, his secondary wife, childed Machir, the father of Gilead. (*And the sons of Manasseh were Ashriel, and Machir, the father of Gilead, whom his secondary wife, the Syrian, or the Aramean, bare for him.*)

<sup>15</sup> And Machir took wives to his sons Huppim and Shuppim; and he had a sister, Maachah by name, (*or And Machir took for a wife the sister of Huppim and Shuppim, whose name was Maachah, or And Machir took for a wife a woman whose name was Maachah, the sister of Huppim and Shuppim*); and the name of the second son was Zelophehad, and daughters were born to Zelophehad.

<sup>16</sup> And Maachah, the wife of Machir, childed a son (*or bare a son*), and called his name Peresh; and the name of his brother was Sheresh; and his sons were Ulam and Rakem.

<sup>17</sup> And the son of Ulam was Bedan. These were the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh;

<sup>18</sup> and Hammoleketh his sister childed a fair man, Abiezer, and Mahalah. (*and his sister*

---

\* **CHAPTER 7:14** Here the Hebrew text speaks of 'an Aramean', that is, 'a citizen of Aram'. In Wycliffe's time, 'Aram' was also called 'Syria'. From this word, the translators mistakenly made the 1st person name, 'Sira'.

*Hammoleketh gave birth to Ishod, and Abiezer, and Mahalah.)*

<sup>19</sup> And the sons of Shemidah were Ahian, and Shechem, and Likhi, and Aniam.

<sup>20</sup> And the sons of Ephraim *were* Shuthelah; Bered, his son; Tahath, his son; Eladah, his son; and Tahath, his son;

<sup>21</sup> and Zabad, his son; and Shuthelah, his son; and Ezer, and Elead, his sons. And *[the]* men of Gath born in the land killed them, for they went down to assail their possessions.

<sup>22</sup> Therefore Ephraim, the father of them, wailed by many days; and his brethren came to comfort him. *(And their father Ephraim bewailed them for many days; and his kinsmen came to comfort him.)*

<sup>23</sup> And he entered *[in]* to his wife, which conceived, and childed a son *(or and bare a son)*; and he called his name Beriah, for he was born in the evils of his house.

<sup>24</sup> And his daughter was Sherah; that builded Bethhoron, the lower, and the higher, and Uzen, and Sherah. *(And his daughter was Sherah, who built Lower Bethhoron, and Upper Bethhoron, and Uzensherah.)*

<sup>25</sup> And his son *was called* Rephah, and *(his son was)* Resheph, and *(his son was)* Telah, of whom was born Tahan; *(And Ephraim's son was called Rephah, and his son was Resheph, and his son was Telah, and his son was Tahan;)*

<sup>26</sup> that engendered Laadan; and Ammihud, the son of him, begat Elishama; *(and Tahan begat Laadan; and Laadan's son Ammihud, begat Elishama;)*

<sup>27</sup> of whom was born Nun; that had a son Joshua.

<sup>28</sup> And the possession and the dwelling places of them *was* Bethel with his villages, and against the east, Naaran; at the west coast, Gezer, and his villages, also Shechem with his villages, and Gaza with his villages. *(And their possession and their dwelling places were Bethel with its villages, and to the east, Naaran; and to the west, Gezer, and its villages, and Shechem with its villages, and Gaza with its villages.)*

<sup>29</sup> Also beside the sons of Manasseh, Bethshean and his towns, Taanach and his towns, Megiddo and his towns, Dor and his towns; and the sons of Joseph, son of Israel, dwelled in these towns. *(And the sons of Manasseh had Bethshean and its towns, Taanach and its towns, Megiddo and its towns, and Dor and its towns; and the sons of Joseph, the son of Israel, lived in these towns.)*

<sup>30</sup> The sons of Asher *were* Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah; and Serah *was* the sister of them.

<sup>31</sup> And the sons of Beriah *were* Heber, and Malchiel; he is the father of Birzavith.

<sup>32</sup> And Heber engendered Japhlet, and Shomer, and Hotham, and Shua, the sister of them.

<sup>33</sup> And the sons of Japhlet *were* Pasach, and Bimhal, and Ashvath; these *were* the sons of Japhlet.

<sup>34</sup> And the sons of Shamer *were* Ahi, and Rohgah, and Jehubbah, and Aram.

<sup>35</sup> And the sons of Helem, his brother, *were* Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal. *(And*

*the sons of his brother Hotham were Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.)*

<sup>36</sup> The sons of Zophah were Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and Imrah,

<sup>37</sup> and Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

<sup>38</sup> The sons of Jether were Jephunneh, and Pispah, and Ara.

<sup>39</sup> And the sons of Ulla were Arah, and Haniel, and Rezia.

<sup>40</sup> All these were the sons of Asher, princes of kindreds, chosen men and full strong dukes of dukes; and the number, of the age of them that were able to battle, was six and twenty thousand. *(All these were the sons of Asher, the leaders of their kindreds, chosen and very strong men, leaders of leaders; and the number of them of the age who were able to do battle, was twenty-six thousand.)*

## CHAPTER 8

<sup>1</sup> Forsooth Benjamin begat Bela his first begotten son, Ashbel the second, Aharah the third,

<sup>2</sup> Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

<sup>3</sup> And the sons of Bela were Addar, and Gera, and Abihud,

<sup>4</sup> and Abishua, and Naaman, and Ahoah,

<sup>5</sup> but also Gera (*or and Gera*), and Shephuphan, and Huram.

<sup>6</sup> These be the sons of Ehud, princes of *[the]* kindreds dwelling in Geba, that were translated into Manahath (*or who were sent away to Manahath*).

7 And Naaman, and Ahiah, and Gera, he translated them (*or whom he removed*), and he begat Uzza and Ahihud;

8 and Shaharaim, he begat (*children*) in the country of Moab, after that he let go of Hushim and Baara, his wives; (*and Shaharaim begat children in the country of Moab, after he divorced his wives, Hushim and Baara;*)

9 and he begat of Hodesh, his (*new*) wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and Malcham,

10 also Jeuz, and Shachia, and Mirma; those be the sons of him, princes in their families. (*and Jeuz, and Shachia, and Mirma; these be his sons, the leaders in their families.*)

11 And Hushim begat Abitub, and Elpaal.

12 And the sons of Elpaal *were* Eber, and Misham, and Shamed; he builded Ono, and Lod, and his villages; (*And the sons of Elpaal were Eber, and Misham, and Shamed; it was Shamed who built Ono, and Lod, and their villages;*)

13 and Beriah and Shema *were* princes of [*the*] kindreds dwelling in Aijalon; these drove away the dwellers of Gath; (*and Beriah and Shema were the leaders of the kindreds, or of the families, living in Aijalon; they drove away the inhabitants of Gath;*)

14 and Ahio, and Shashak, and Jeremoth,

15 and Zebadiah, and Arad, and Ader,

<sup>16</sup> Michael forsooth (*or and Michael*), and Ispah, and Joha, the sons of Beriah\*;

<sup>17</sup> Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

<sup>18</sup> and Ishmerai, and Jezliah, and Jobab, (*the*) sons of Elpaal;

<sup>19</sup> Jakim, and Zichri, and Zabdi,

<sup>20</sup> and Elienai, and Zilthai, and Eliel,

<sup>21</sup> and Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi;

<sup>22</sup> Ishpan, and Heber, Eliel,

<sup>23</sup> and Abdon, and Zichri, and Hanan,

<sup>24</sup> and Hananiah, and Elam, and Antothijah,

<sup>25</sup> and Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

<sup>26</sup> Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

<sup>27</sup> and Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham.

<sup>28</sup> These *were[the]* patriarchs and princes of (*the*) kindreds, that dwelled in Jerusalem (*or who lived in Jerusalem*).

<sup>29</sup> And in Gibeon dwelled Abigibeeon, (*that is, Jehiel, the founder of Gibeon*), and Maachah (*was*) the name of his wife;

<sup>30</sup> and his first begotten son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

<sup>31</sup> and Gedor, and Ahio, and Zacher,

<sup>32</sup> and Mikloth. And Mikloth begat Shimeah; and they dwelled even against their brethren in

---

\* **CHAPTER 8:16** Because of more accurate punctuation, verses 16-26 are taken from the "Early Version" of the "Wycliffe Bible" and are marked with a superscript 'E'; there are no major wording differences with the same verses of the "Later Version".



Jerusalem, with their brethren. (*and Mikloth. And Mikloth begat Shimeah; and they lived alongside their kinsmen in Jerusalem.*)

<sup>33</sup> And Ner begat Kish, and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

<sup>34</sup> And the son of Jonathan was Meribbaal; and Meribbaal begat Micah.

<sup>35</sup> The sons of Micah *were* Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

<sup>36</sup> And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri. And Zimri begat Moza,

<sup>37</sup> and Moza begat Binea, whose son was Rapha, of whom was begotten Eleasah, that begat Azel.

<sup>38</sup> Soothly Azel had six sons by these names, Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan; all these were the sons of Azel.

<sup>39</sup> And the sons of Eshek, his brother, *were* Ulam, the first begotten son, and Jehush, the second, and Eliphelet, the third.

<sup>40</sup> And the sons of Ulam were full strong men, and bending bow with great strength, and having many sons, and sons of sons, till to an hundred and fifty. All these *were* the sons of Benjamin.

## CHAPTER 9

<sup>1</sup> Therefore all Israel was numbered, and the sum of them was written in the book of *[the]* kings of Israel and of Judah; and they were translated into Babylon for their sin. (*And so*

*all Israel was listed, or registered, and their sum was written down in The Book of the Kings of Israel and of Judah; but they were carried away to Babylon because of their sins.)*

<sup>2</sup> And they that dwelled first in their cities, and in the possessions of Israel, and the priests, and the deacons, and Nethinims, *(And the first to return, and to live on their own possessions, or on their own property, in their cities, were the Israelites, and the priests, and the Levites, and the Nethinims.)*

<sup>3</sup> dwelled in Jerusalem. Of the sons of Judah, and of the sons of Benjamin, also of the sons of Ephraim, and of Manasseh; *(And they who lived in Jerusalem were of the sons of Judah, and of Benjamin, and of Ephraim, and of Manasseh;)*

<sup>4</sup> *(of the sons of Judah);* Uthai, the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of Bani, of the sons of Pharez *(or of the sons of Perez)*, the son of Judah;

<sup>5</sup> and of Shelah *(or and of the Shilonites, or and of the Shelanites);* Asaiah, the first begotten (son), and his sons;

<sup>6</sup> and *(of)* the sons of Zerah; Jeuel, and his brethren *(or and his kinsmen);* six hundred, fourscore and ten.

<sup>7</sup> And of the sons of Benjamin; Sallu, the son of Meshullam, the sons of Hodaviah, the sons of Hasenuah, *(And of the sons of Benjamin; Sallu, the son of Meshullam, the son of Hodaviah, the son of Hasenuah,)*

<sup>8</sup> and Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the sons of Michri *(or the son of*

*Michri*), and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel, *(the)* son of Ibnijah,

<sup>9</sup> and the brethren of them, by their families; nine hundred *[and]* six and fifty. All these *were* princes of their kindreds by the houses of their fathers. *(and their kinsmen, by their families; nine hundred and fifty-six. All these were leaders of their kindreds by the houses of their forefathers.)*

<sup>10</sup> And of the priests, Jedaiah, *(and)* Jehoiarib, and Jachin;

<sup>11</sup> and Azariah, the son of Hilkiyah, *(the)* son of Meshullam, the son of Zadok, the son of Meraioth, *(the)* son of Ahitub, *was[the]* bishop of the house of the Lord *(or was the High Priest, or the ruler, of the House of the Lord).*

<sup>12</sup> *(And)* Adaiah, son of Jeroham, son of Pashur, son of Malchijah, and Maasiai, son of Adiel, son of Jahzerah, son of Meshullam, son of Meshillemith, son of Immer,

<sup>13</sup> also their brethren, princes by their families, *were* a thousand seven hundred and fourscore, *(or and their kinsmen, leaders of their families, were a thousand seven hundred and sixty)*, men full strong in bodily might, to make the work of *[the]* service in the house of the Lord.

<sup>14</sup> And of the deacons *(or And of the Levites);* Shemaiah, the son of Hasshub, the son of Azrikam, the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

<sup>15</sup> also Bakbakkar, the carpenter, and Galal, and Mattaniah, the son of Micah, son of Zichri, son of Asaph, *(and Bakbakkar, and Heresh, and Galal,*

*and Mattaniah, the son of Micah, the son of Zichri, the son of Asaph,)*

<sup>16</sup> and Obadiah, the son of Shemaiah, *(the) son of Galal, the son of Jeduthun, and Berechiah, the son of Asa, the son of Elkanah, that dwelled in the porches of Netophathites (or who lived in the villages of the Netophathites).*

<sup>17</sup> And the porters *were Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and the brethren of them; Shallum was the prince; (And the gatekeepers were Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and their kinsmen; and Shallum was the leader;)*

<sup>18</sup> till to that time they kept by their whiles in the gate of the king at the east, of the sons of Levi. *(until that time, they had all been gatekeepers in the companies of the Levites, at the King's Gate, on the east.)*

<sup>19</sup> Shallum forsooth, the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, with his brethren, and with the house of his father; these be the sons of Korah upon the works of the service, keepers of the porches of the tabernacle, and the families of them kept by whiles, *or times*, the entering of the castles of the Lord. *(And Shallum, the son of Kore, the son of Ebiasaph, the son of Korah, with his kinsmen, of the house of his father; these Korahites were in charge of the guards at the entrance to the Tabernacle; for their families had long guarded the entrances to the tents, or to the camp, of the Lord.)*

<sup>20</sup> And Phinehas, the son of Eleazar, *was the duke of them before the Lord. (And Phinehas,*

*the son of Eleazar; (had been) their leader before, the Lord be with him!)*

<sup>21</sup> And Zechariah, the son of Meshelemiah, was porter of the gate of the tabernacle of witnessing. *(And Zechariah, the son of Meshelemiah, was gatekeeper at the gate to the Tabernacle of the Witnessing.)*

<sup>22</sup> All these chosen into porters by *(the)* gates were two hundred and twelve, and they were described, *or presented*, in their own towns, which *deacons, or ministers*, David and Samuel, the prophet, ordained in their faith, *(All these chosen to be gatekeepers at the gates were two hundred and twelve, and they were listed in their own towns, and David, and the prophet Samuel, had ordained these Levites, or these ministers, for their faithfulness,)*

<sup>23</sup> both them and the sons of them in the doors of the house of the Lord, and in the tabernacle of witnessing, by their whiles. *(both them and their sons to be at the doors of the House of the Lord, that is, at the entrance to the Tabernacle of the Witnessing, by their watches.)*

<sup>24</sup> Porters were by four coasts *(or The gatekeepers were on four sides)*, that is, at the east, at the west, at the north, and at the south.

<sup>25</sup> And their brethren dwelled in towns, and came in their sabbaths from time till to time. *(And their kinsmen lived in their towns, and came for seven days at a time, each in their turn.)*

<sup>26</sup> All the number of porters was betaken to these four deacons, and they kept *(charge of)* the chambers, and the treasures of the house of the

Lord. *(These four chief gatekeepers were Levites; and they were greatly trusted, and kept charge of the rooms, and the supplies of the House of the Lord.)*

<sup>27</sup> Also they dwelled in their keepings by the compass of the temple of the Lord, that when time were, they should open the gates early. *(And they lived in their residences about the Temple of the Lord, so that at the proper time, they could open the gates every morning.)*

<sup>28</sup> Men of their kin were also on the vessels of *[the]* service; for the vessels were borne in at the number, and were borne out of them. *(Men of their kin were also in charge of the vessels used in the service; for the vessels were borne in and borne out by them, by number.)*

<sup>29</sup> And they that had the vessels of the sanctuary betaken to their keeping, were sovereigns of *[the tried]* flour, and *[the]* wine, and oil, and incense, and sweet smelling spiceries. *(And they who had the vessels of the sanctuary under their charge, or their care, were also responsible for the fine flour, and the wine, and the oil, and the incense, and the sweet smelling spices.)*

<sup>30</sup> And *(some of)* the sons of *[the]* priests made ointments of *(the)* sweet smelling spiceries.

<sup>31</sup> And Mattithiah, deacon *(or the Levite)*, the first begotten son of Shallum of the kindred of Korah, was the sovereign of all things that were fried in the frying pan.

<sup>32</sup> And *men* of the sons of Kohath, the brethren of them, were on the loaves of setting forth, that they should make ready ever new loaves by

each sabbath. *(And some of the sons of Kohath, their kinsmen, were responsible for the loaves of setting forth, or the loaves of proposition, and they prepared new loaves every Sabbath.)*

<sup>33</sup> These be the princes of chanters, by the families of Levites, that dwelled in chambers, so that they should serve continually day and night in their service. *(These be the leaders of the cantors, or of the singers, by the families of the Levites, who lived in rooms set apart for them, so that they could continually serve day and night in their service.)*

<sup>34</sup> The heads of *(the)* Levites, by their families, the princes, dwelled in Jerusalem. *(The heads of the Levites, their leaders, lived in Jerusalem, by their families.)*

<sup>35</sup> And there dwelled in Gibeon, Jeiel, the father of Gibeon, and the name of his wife *(was)* Maachah; *(And Jeiel, the founder of Gibeon, lived in Gibeon, and his wife's name was Maachah;)*

<sup>36</sup> *(and)* Abdon, his first begotten son, and Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and Nadab,

<sup>37</sup> and Gedor, and Ahio, and Zechariah, and Mikloth;

<sup>38</sup> and Mikloth begat Shimeam; these dwelled even against their brethren in Jerusalem, with their brethren. *(and Mikloth begat Shimeam; they lived with their kinsmen in Jerusalem.)*

<sup>39</sup> And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and Malchishua, and Abinadab, and Eshbaal.

<sup>40</sup> And the son of Jonathan *was* Meribbaal; and Meribbaal begat Micah.

<sup>41</sup> And the sons of Micah *were* Pithon, and Melech, and Tahrea, *(and Ahaz)*;

<sup>42</sup> and Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and Zimri begat Moza;

<sup>43</sup> and Moza begat Binea, whose son Rephaiah begat Eleasah, of whom Azel was begotten.

<sup>44</sup> And Azel had six sons by these names, Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, *(and)* Hanan; these *were* the sons of Azel.

## CHAPTER 10

<sup>1</sup> Forsooth the Philistines fought against Israel, and the sons of Israel fled *(from)* the Philistines, and felled down wounded in the hill of Gilboa. *(And the Philistines fought against the men of Israel, and the Israelites fled from the Philistines, and fell down dead on Mount Gilboa.)*

<sup>2</sup> And when the Philistines had nighed pursuing Saul and his sons, they killed Jonathan, and Abinadab, and Malchishua, the sons of Saul.

<sup>3</sup> And the battle was aggrieved against Saul; and men archers found him, and wounded *him* with darts. *(And the battle was grievous against Saul; and the archers found him, and mortally wounded him with arrows.)*

<sup>4</sup> And Saul said to his squire, Draw out thy sword, and slay me, lest these uncircumcised men come, and scorn me. But his squire was afeared by dread, and would not do this; therefore Saul took a sword, and felled upon it.



<sup>5</sup> And when his squire had seen this, that is, that Saul was dead, he felled also on his sword, and was dead.

<sup>6</sup> Therefore Saul perished (*or And so Saul died*), and his three sons, and all his house felled down together.

<sup>7</sup> And when the men of Israel, that dwelled in field places, had seen this, they fled; and when Saul and his sons were dead, they forsook their cities, and were scattered hither and thither; and Philistines came, and dwelled in those. (*And when the men of Israel, who lived in the valley, had seen this, they fled; yea, when they heard that Saul and his sons were dead, they deserted their cities, and were scattered here and there; and the Philistines came, and lived in them or and lived there.*)

<sup>8</sup> Therefore in the tother day, the Philistines drew away the spoils of [*the*] slain men, and found Saul and his sons lying in the hill of Gilboa. (*And so the next day, as the Philistines took away the spoils of the slain men, they found Saul and his sons lying dead on Mount Gilboa.*)

<sup>9</sup> And when they had spoiled him, and had girded off the head, and had made *him* naked of the armours, they sent *his head* into their land, that it should be borne about, and should be showed in the temples of idols, and to (*the*) peoples;

<sup>10</sup> and they hallowed his armours in the temple of their god(s), and they setted the head in the temple of Dagon.

11 When men of Jabesh of Gilead had heard this, that is, all things which the Philistines did on Saul, *(And when some men of Jabesh of Gilead had heard about this, that is, all the things that the Philistines had done to Saul,)*

12 all *[the]* strong men rose *(up)* together, and took the dead bodies of Saul and of his sons, and brought those into Jabesh; and they buried the bones of them under an oak, that was in Jabesh; and fasted seven days.

13 Therefore Saul was dead for his wickednesses, for he brake the behest of the Lord, which he *[had]* commanded, and kept not it, but furthermore also he took counsel at a woman having a fiend speaking in the womb, *(And so Saul died for his wickedness, for he broke the word of the Lord or for he broke the command of the Lord, which the Lord had commanded, and he did not obey, but he also took counsel with a woman having a spirit speaking in her womb,)*

14 and he hoped not in the Lord; for which thing both the Lord killed him, and translated his realm to David, the son of Jesse. *(and he asked not of the Lord; for which thing the Lord killed him, and turned his kingdom over to Jesse's son David,)*

## CHAPTER 11

1 Therefore all Israel was gathered to David in Hebron, and said, We be thy bone and thy flesh; *(And so all Israel was gathered unto David in Hebron, and said, We be thy flesh and blood,)*

<sup>2</sup> also yesterday and the third day ago, when Saul reigned yet upon Israel, thou it was that leddest out and leddest in Israel; for the Lord thy God said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be prince upon it. *(and yesterday and the third day ago, when Saul yet ruled Israel, it was thou who leddest out Israel and leddest them in again; for the Lord thy God said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be prince upon them or and thou shalt be their leader.)*

<sup>3</sup> Therefore all the greater men in birth of Israel came to the king in Hebron; and David made with them a bond of peace before the Lord, and they anointed him king upon Israel, by the word of the Lord, which he spake in the hand of Samuel. *(And so all the men of Israel of great age, that is, the elders, came to the king in Hebron; and David made a covenant with them before the Lord, and they anointed him king upon Israel, by the word of the Lord, which he spoke through Samuel.)*

<sup>4</sup> Therefore David went, and all Israel, into Jerusalem; this *Jerusalem* is Jebus, where Jebusites, inhabitants of the land, were. *(And so David, and all Israel, went to Jerusalem; this Jerusalem is Jebus, where the Jebusites, who inhabited the land, were.)*

<sup>5</sup> And they that dwelled at Jebus said to David, Thou shalt not enter hither. Forsooth David took the high tower of Zion, which is the city of David; *(And those who lived at Jebus said to David, Thou shalt not come in here. But David took the high*

*tower, or the stronghold, of Zion, which is now called the City of David;)*

<sup>6</sup> and he said, Each man that slayeth first (*a*) Jebusite, shall be prince and duke. Therefore Joab, the son of Zeruiah, went up first, and was made prince. (*and he said, The first man who killeth a Jebusite shall be the leader of the army. And so Joab, the son of Zeruiah, went up first, and he was made the leader.*)

<sup>7</sup> And David dwelled in the high tower, and therefore it was called the city of David; (*And David lived in the high tower, or the stronghold, and so it was called the City of David.*)

<sup>8</sup> and he builded the city in compass, from Millo till to the compass (*about*); and Joab builded the tother part of the city. (*and he built the city all around, from the Millo all around; and Joab built the other part of the city.*)

<sup>9</sup> And David profited going and waxing (*or And David grew stronger and stronger*), and the Lord of hosts was with him.

<sup>10</sup> These *be* the princes of the strong men of David, that helped him, that he should be king upon all Israel, by the word of the Lord which he spake to Israel. (*These be the leaders of the strong men of David, who helped him, so that he could be king upon all Israel, by the word of the Lord which he spoke to Israel.*)

<sup>11</sup> And this is the number of the strong men of David; Jashobeam, the son of Hachmoni, was prince among (*the*) thirty; this raised up his shaft, *either* spear, upon three hundred, (*and*) wounded (*these*) men in one time. (*And this is the list of*

*the strong men of David; Jashobeam, the son of Hachmoni, was the leader of The Three; he raised up his spear against three hundred, and killed all these men at one time.)*

<sup>12</sup> And after him was Eleazar, the son of his father's brother, *that was of (the) Ahohites, the which Eleazar was among [the] three mighty men. (And after him was Eleazar, the son of Dodo, who was of the Ahohites, and Eleazar was also one of The Three mighty men.)*

<sup>13</sup> This was with David in Pasdammim, when Philistines were gathered to one place into battle, *(or He was with David in Pasdammim, when the Philistines had gathered together for battle);* and a field of that country was full of barley, and the people fled from the face of *(the)* Philistines.

<sup>14</sup> This *Eleazar* stood in the midst of the field, and defended it; and when he had slain the Philistines, the Lord gave great health to his people *(or the Lord gave them a great victory)\**.

<sup>15</sup> Soothly three of *[the]* thirty princes went down to the stone, wherein David was, to the den of Adullam, when the Philistines setted tents in the valley of Rephaim. *(And three of the thirty leaders went down to the stone, where David was, to Adullam's cave, when the Philistines pitched their tents in the Rephaim Valley.)*

<sup>16</sup> And David was in a stronghold, and the station, *that is, the host gathered,* of Philistines was in Bethlehem. *(And David was then in a*

---

\* **CHAPTER 11:14** The third member of The Three mighty men was Shammah, the son of Agee, from Harar (2nd Samuel 23:11).

*stronghold, and the garrison, that is, the gathered army, of the Philistines was in Bethlehem.)*

<sup>17</sup> Therefore David desired water, and said, I would, that some man gave to me water (*out*) of the cistern of Bethlehem, which is in the gate. (*And so David desired water; and said, I wish, that someone would give me some water from the well, which is by the gate of Bethlehem.*)

<sup>18</sup> Therefore these three went through the middle of the castles, *or of the hosts*, of [*the*] Philistines, and drew water (*out*) of the cistern of Bethlehem, that was in the gate, and they brought to David, that he should drink; and David would not *drink it*, but rather he offered it to the Lord, (*And so The Three went through the middle of the Philistines' camp, (or tents), and drew water from the well, that was by the gate of Bethlehem, and they brought it back to David, so that he could drink it; but David would not (drink it), but rather he offered it to the Lord,*)

<sup>19</sup> and said, Far be it, that I do this thing in the sight of my God, and that I drink the blood of these men, for in the peril of their lives they brought water to me; and for this cause he would not drink, (*or for at the peril of their lives they brought this water to me; and for this reason he would not drink it*). [*The*] Three strongest men did these things.

<sup>20</sup> Also Abishai, the brother of Joab, he was the prince of (*the second*) three men, and he raised up his spear against three hundred, (*and*) wounded (*those*) men; and he was most named among (*these*) three, (*And Abishai, Joab's brother,*

*he was the leader of The Thirtymighty men, and he raised up his spear against three hundred, and he killed those men; and he was famous among The Thirty,)*

<sup>21</sup> *[and] among the second three, he was noble, and the prince of them; nevertheless he came not to the first three. (yea, among The Thirty, he was famous, and was their leader; but he did not achieve the fame, or the stature, of The Three mighty men.)*

<sup>22</sup> Benaiah, the son of Jehoiada, (was) the strongest man of Kabzeel, that did many works (or who did many works); he killed two strong men of Moab; and he went down, and killed a lion in the midst of a cistern, in the time of snow;

<sup>23</sup> and he killed a man of Egypt, whose stature was of five cubits, and he had a spear as the beam of webs; therefore Benaiah went down to him with a rod, and ravished the spear, which he held in his hand, and killed him with his own spear. (and he killed a man of Egypt, who was five cubits tall, and his spear was like a weaver's beam; and so Benaiah went down to him with a rod, or a club, and seized his spear, which he held in his hand, and killed him with his own spear.)

<sup>24</sup> Benaiah, the son of Jehoiada, did these things, (he) that was most named among (the second) three strong men, (Benaiah, the son of Jehoiada, did these things, and he was the most famous among The Thirty mighty men,)

<sup>25</sup> and he was the first among [the] thirty; nevertheless he came not to the (first) three; and David set him at his ear for a good counsellor.

*(yea, he was the most famous among The Thirty; but he did not achieve the fame of The Three; and David put him in charge of his bodyguard.)*

<sup>26</sup> Forsooth the strongest men in the host *were* Asahel, the brother of Joab, and Elhanan, the son of his father's brother of Bethlehem, *(And so the strongest men in the army were Asahel, Joab's brother, and Elhanan, the son of Dodo of Bethlehem,)*

<sup>27</sup> Shammoth *(the)* Harorite, Helez *(the)* Pelonite,

<sup>28</sup> Ira, the son of Ikkesh of Tekoa, Abiezer of Anathoth,

<sup>29</sup> Sibbecai *(the)* Hushathite, Ilai *(the)* Ahohite,

<sup>30</sup> Maharai *(the)* Netophathite, Heled, the son of Baanah *(the)* Netophathite,

<sup>31</sup> Ithai, the son of Ribai of Gibeah, of the sons of Benjamin; Benaiah *(the)* Pirathonite,

<sup>32</sup> men of the strand *[of]* Gaash, Abiel *(the)* Arbathite, *(Hurai, of the Gorge of Gaash, Abiel the Arbathite,)*

<sup>33</sup> Azmaveth *(the)* Baharumite, Eliahba *(the)* Shaalbonite,

<sup>34</sup> the sons of Hashem *(the)* Gizonite, Jonathan, the son of Shage *(the)* Hararite, *(Hashem the Gizonite, Jonathan, the son of Shage the Hararite,)*

<sup>35</sup> Ahiam, the son of Sacar *(the)* Hararite, Eliphal, the son of *[Ur]*,

<sup>36</sup> Hephher *(the)* Mecherathite, Ahijah *(the)* Pelonite,

<sup>37</sup> Hezro *(the)* Carmelite, Naarai, the son of Ezbai,



<sup>38</sup> Joel, the brother of Nathan, Mibhar, the son of Haggeri,

<sup>39</sup> Zelek (*the*) Ammonite, Naharai (*the*) Berothite, the squire of Joab, son of Zeruiah,

<sup>40</sup> Ira (*the*) Ithrite, Gareb (*the*) Ithrite,

<sup>41</sup> Uriah (*the*) Hittite, Zabad, the son of Ahlai,

<sup>42</sup> Adina, the son of Shiza (*the*) Reubenite, prince of Reubenites (*or a leader of the Reubenites*), and thirty men with him;

<sup>43</sup> Hanan, the son of Maachah, and Joshaphat (*the*) Mithnite,

<sup>44</sup> Uzzia (*the*) Ashterathite, Shama and Jehiel, the sons of Hothan (*the*) Aroerite,

<sup>45</sup> Jediahel, the son of Shimri, and Joha, his brother, (*the*) Tizite,

<sup>46</sup> Eliel (*the*) Mahavite, Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, Ithmah (*the*) Moabite,

<sup>47</sup> Eliel, and Obed, and Jasiel of (*the*) Mesobaite. (*and Eliel, and Obed, and Jasiel, from Zobah.*)

## CHAPTER 12

<sup>1</sup> Also these came to David in Ziklag, when he fled yet from Saul, the son of Kish; the which were full strong men and noble fighters, (*And these men also came to David in Ziklag, when he had fled from Saul, the son of Kish; and they were very strong men, and able and valiant fighters,*)

<sup>2</sup> bending bow, and casting stones with slings with ever either hand, and directing arrows; of the brethren of Saul of Benjamin (*or of the kinsmen of Saul of Benjamin*),

<sup>3</sup> the prince Ahiezer (*or the leader was Ahiezer*), and Joash, the sons of Shemaah of Gibeah; and Jeziel, and Pelet, the sons of Azmaveth; and Berachah, and Jehu of Anathoth;

<sup>4</sup> also Ismaiah of Gibeon *was (one of) the strongest among (the) thirty, and above (the) thirty; Jeremy, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad (the) Gederathite, (and Ismaiah of Gibeon was one of the strongest among The Thirty, and a leader of The Thirty; Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite,)*

<sup>5</sup> Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and She-mariah, and Shephatiah (*the*) Haruphite,

<sup>6</sup> Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, of Korhites,

<sup>7</sup> and Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

<sup>8</sup> But also (*some*) of (*the*) Gadites' strongest men, and best fighters, holding shield and spear, fled over to David, when he was hid in desert; the faces of them as the face of a lion, and they were swift as caprets in hills. (*And some of the Gadites strongest men, and best fighters, holding shield and spear, fled over to David, when he was hid in the wilderness; their faces were like the faces of lions, and they were as swift as the gazelles on the hills.*)

<sup>9</sup> Ezer was the prince (*or Ezer was their leader*), Obadiah the second, Eliab the third,

<sup>10</sup> Mishmannah the fourth, Jeremy the fifth (*or Jeremiah the fifth*),

<sup>11</sup> Attai the sixth, Eliel the seventh,

<sup>12</sup> Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

<sup>13</sup> Jeremy the tenth (*or Jeremiah the tenth*), Machbanai the eleventh;

<sup>14</sup> these of the sons of Gad *were* princes of the host; and the least, *that is, he that had the least power*, was sovereign over an hundred knights, and the most was over a thousand. (*these of the Gadites were leaders of the army; and the least, that is, he who had the least power; was the ruler of a hundred horsemen, and he who had the most power, ruled over a thousand.*)

<sup>15</sup> These it be that passed over (*the*) Jordan in the first month, when it was wont to flow over his brinks; and they drove away all men, *that is, heathen men*, that dwelled in the valleys at the east coast, and [*at the*] west coast. (*These it were who passed over the Jordan River in the first month, when it was wont to overflow its banks; and they drove away all the people, that is, all the heathen, who lived in the valleys to the east, and to the west.*)

<sup>16</sup> And also (*some*) men of Benjamin and of Judah came to the stronghold, wherein David dwelled (*or where David lived*).

<sup>17</sup> And David went out against them, and said, If ye come peaceable to me, for to help me, mine heart be joined to you; forsooth if ye set ambush to me for mine adversaries, since I have not wickedness in the hands, God of our fathers see and deem. (*And David went out to meet them, and said, If ye have come in peace to me, yea, to help me, my heart shall be joined to you; but if ye set ambush against me for my adversaries, since*

*I have no wickedness in my hands, let the God of our fathers see and judge.)*

<sup>18</sup> And the spirit clothed Amasai, the prince among *(the)* thirty, and he said, O! David, we be thine, and thou, son of Jesse, we shall be with thee; peace, peace to thee, and peace to thine helpers, for thy Lord God helpeth thee. Therefore David received them, and made *[them]* princes of the company. *(And the spirit clothed Amasai, later the leader of The Thirty, and he said, O David! we be thine, and thou, son of Jesse, we shall be with thee; peace, peace to thee, and peace to thine helpers, for the Lord thy God helpeth thee. And so David received them, and made them leaders in his army.)*

<sup>19</sup> And *(some)* men of Manasseh fled over to David, when he came with Philistines to fight against Saul, and he fought not with them; for after that the princes of Philistines had taken counsel, they sent him again, and said, With peril of our head, he shall turn again to Saul his lord. *(And some men of Manasseh fled over to David, when he came with the Philistines to fight against Saul, though he did not fight with them; for after that the princes, or the leaders, of the Philistines had taken counsel, they sent him away, for they said, He shall return to his lord Saul, at the peril of our own heads.)*

<sup>20</sup> Therefore when David turned again into Ziklag, men of Manasseh fled over to him, Adnah, and Jozabad, Jediahel, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai, princes of knights in Manasseh. *(And so when David returned to*

*Ziklag, these men of Manasseh fled over to him; Adnah, and Jozabad, Jediahel, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai; each of them was a leader of a thousand horsemen in Manasseh.)*

<sup>21</sup> These men gave help to David against *[the]* thieves; for all were full strong *[men]*, and were made princes in the host. *(These men gave help to David against the thieves; for they were all very strong men, and were made leaders in his army.)*

<sup>22</sup> But also by each day men came to David, for to help him, till that the number was made *(as)* great as the host of God.

<sup>23</sup> Also this is the number of *[the]* princes of the host that came to David, when he was in Hebron, that they should translate the realm of Saul to him, by the word of the Lord; *(And these are the numbers of the armed companies who came to David, when he was in Hebron, so that they could help get Saul's kingdom for him, by the word of the Lord;)*

<sup>24</sup> *(of)* the sons of Judah, bearing shield and spear, six thousand and eight hundred, ready to battle *(or ready for battle);*

<sup>25</sup> of the sons of Simeon, seven thousand and an hundred, of *(the)* strongest men *(for)* to fight;

<sup>26</sup> of the sons of Levi, four thousand and six hundred;

<sup>27</sup> also Jehoiada, prince of the generation of Aaron, and three thousand and seven hundred with him; *(and Jehoiada, the leader of Aaron's descendants, and three thousand and seven hundred men with him;)*

<sup>28</sup> also Zadok (*or and Zadok*), a young man of noble wit, and the house of his father, two and twenty princes;

<sup>29</sup> and of the sons of Benjamin, the brethren of Saul, three thousand; for a great part of them followed yet the house of Saul; (*and of the sons of Benjamin, Saul's kinsmen, three thousand men; for a great part of them still followed the house of Saul;*)

<sup>30</sup> and of the sons of Ephraim, twenty thousand and eight hundred, full strong men in bodily might, men named in their families (*or famous men in their families*);

<sup>31</sup> and of the half part of the lineage of Manasseh, eighteen thousand; all came by their names, to make David king; (*and of the western half of the tribe of Manasseh, eighteen thousand; each chosen by their name, to come and help make David king;*)

<sup>32</sup> also of the sons of Issachar, two hundred princes, learned men, that knew (*at*) each time to command what the people of Israel ought to do; and all the remnant *of the* lineage followed the counsels of them; (*and of the sons of Issachar, two hundred leaders, learned men, who knew every time what to command the people of Israel to do; and all the remnant of their tribe followed their counsel;*)

<sup>33</sup> and of Zebulun came fifty thousand into his help, not in double heart, which went out to battle, and stood in the battle array, and were made ready with armours of battle; (*and of Zebulun came fifty thousand to help him, not*

*of double heart, but who went out to battle, and stood in the battle array, ready with the arms, or the weapons, of battle;)*

<sup>34</sup> and of Naphtali a thousand princes, and with them *came* seven and thirty thousand men, arrayed with shield and spear; *(and of Naphtali a thousand leaders, and with them came thirty-seven thousand men, arrayed with shield and spear;)*

<sup>35</sup> also of Dan, eight and twenty thousand and six hundred men, made ready to battle; *(and of Dan, twenty-eight thousand and six hundred men, ready for battle;)*

<sup>36</sup> and of Asher forty thousand men, going out to battle, and stirred to battle in the battle array.

<sup>37</sup> And beyond *(the)* Jordan, of the sons of Reuben, and of Gad, and of the half part of the lineage of Manasseh, sixscore thousand men, arrayed with armours of battle. *(And from the east side of the Jordan River, of the sons of Reuben, and of Gad, and of the eastern half of the tribe of Manasseh, one hundred and twenty thousand men, ready with the arms, or the weapons, of battle.)*

<sup>38</sup> All these men warriors and ready to battle, came with perfect heart into Hebron, to make David king upon all Israel, *(or All these men of war and ready for battle, came with perfect heart to Hebron, to make David king upon all Israel);* but also all the residue of Israel were of one heart, that David should be made king upon all Israel.

<sup>39</sup> And they were there at David three days, and ate and drank; for their brethren had made ready to them; (*And they were there with David for three days, and ate and drank; for their kinsmen had made provisions for them;*)

<sup>40</sup> but also they that were nigh them, till to Issachar and Zebulun and Naphtali, brought loaves on asses, and camels, and mules, and oxen, for to eat; (*and also*) meal, bundles of pressed figs, and dried grapes, wine, and oil, oxen and wethers, to all plenty (*or in all plenty*); for joy was in Israel.

## CHAPTER 13

<sup>1</sup> Forsooth David took counsel with [*the*] tribunes, and centurions, and all [*the*] princes (*or and all the leaders*);

<sup>2</sup> and he said to all the company of the sons of Israel, If it pleaseth you, and if the word that I speak goeth out from the Lord our God, send we to the remnant of our brethren to all the countries of Israel, and to [*the*] priests and deacons that dwell in the suburbs of cities, that they be gathered to us, (*and he said to all the company of the Israelites, If it pleaseth you, and if the word that I speak goeth out from the Lord our God, then send we for the rest of our kinsmen in all the land of Israel, and for the priests and the Levites who live in the suburbs of the cities, that they be gathered to us,*)

<sup>3</sup> and that we bring again to us the ark of our God; for we sought not (*at*) it in the days of Saul. (*and then we shall bring back the Ark of our God*)



*to us; for in the days of Saul we did not resort to it or we did not make use of it;)*

<sup>4</sup> And all the multitude answered, that it should be done so; for the word pleased all the people.

<sup>5</sup> Therefore David gathered together all Israel, from Shihor of Egypt till that thou enter into Hamath, that he should bring the ark of God from Kiriathjearim. *(And so David gathered together all Israel, from Shihor of Egypt unto Hamath, to bring back the Ark of God from Kiriathjearim.)*

<sup>6</sup> And David went up, and all the men of Israel, to the hill of Kiriathjearim, which is in Judah, that he should bring from thence the ark of the Lord God sitting on cherubim, where his name was inwardly called *(on)*. *(And David went up, and all the men of Israel, to Baalah, that is, Kiriathjearim, which is in Judah, to bring back from there the Ark of the Lord God, which sat on cherubim, yea, the Ark which bare his name.)*

<sup>7</sup> And they putted the ark of the Lord God on a new wain from the house of Abinadab; and Uzza and his brethren drove the wain. *(And they put the Ark of the Lord God on a new wagon at the house of Abinadab; and Uzza and Ahio drove the wagon.)*

<sup>8</sup> And David and all Israel played before the Lord, with all might, in songs, and in harps, and psalteries, and in tympan, and in cymbals, and trumps. *(And David and all Israel played before the Lord with all their might, with songs, and harps, and lutes, and tympan, and cymbals, and trumpets.)*

<sup>9</sup> And when they had come to the cornfloor of Chidon (*or And when they had come to the threshing floor of Chidon*), Uzza stretched forth his hand to sustain, *or (to) stable*, the ark; for the oxes waxing wild had bowed it [*down*] a little.

<sup>10</sup> Therefore the Lord was wroth against Uzza, and smote him (*or and struck him down*), for he had touched the ark; and he was dead there before the Lord.

<sup>11</sup> And David was sorry, for the Lord had parted, *or (had) slain*, Uzza; and he called that place The Parting of Uzza, (*as it is still called*) unto this present day.

<sup>12</sup> And David dreaded the Lord in that time, and said, How may I bring into me the ark of the Lord? (*And David feared the Lord at that time, and said, How can I bring the Ark of the Lord back home with me?*)

<sup>13</sup> And for this cause he brought not it to him, that is, into the city of David, but he turned it into the house of Obedom of Gath. (*And for this reason he did not bring it back with him, that is, to the City of David, but he left it at the house of Obedom the Gittite.*)

<sup>14</sup> Therefore the ark of God dwelled in the house of Obedom of Gath three months; and the Lord blessed his house, and all things that he had. (*And so the Ark of God stayed at the house of Obedom the Gittite for three months; and the Lord blessed his house, and all that he had.*)

## CHAPTER 14

<sup>1</sup> And Hiram, the king of Tyre, sent messengers to David, and trees of cedar, and workmen of

walls and of trees, that they should build to him an house. *(And Hiram, the king of Tyre, sent messengers to David, and cedar timber, and workmen of walls and of wood, so that they could build a house for him.)*

<sup>2</sup> And David knew that the Lord had confirmed him into king upon Israel; and that his realm was raised upon his people Israel. *(And David knew that the Lord had established him as king upon Israel; and that his kingdom was raised up on high for the sake of his people Israel.)*

<sup>3</sup> And David took other wives in Jerusalem, and he begat sons and daughters.

<sup>4</sup> And these be the names of them that were born to him in Jerusalem; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

<sup>5</sup> Ibhaz, and Elishua, and Elpalet,

<sup>6</sup> and Nogah, and Nepheg, and Japhia,

<sup>7</sup> and Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

<sup>8</sup> Forsooth the Philistines heard that David was anointed king on all Israel, and *[they]* all ascended to seek *(out)* David, *(to destroy him)*. And when David had heard this thing, he went out against them.

<sup>9</sup> And *[the]* Philistines came, and were spread abroad in the valley of Rephaim;

<sup>10</sup> and David counselled *(with)* the Lord, and said, Whether I shall go up to the Philistines? and whether thou shalt betake them into mine hands? And the Lord said to him, Go thou up, and I shall betake them into thine hand. *(and David counselled with the Lord, and said, Should I go up against the Philistines? and shalt thou deliver them into my hands? And the Lord said to*

*him, Go thou up, and I shall deliver them into thy hands.)*

<sup>11</sup> And when the Philistines had gone up into Baalperazim, David smote them there (*or David struck them down there*), and said, God hath parted mine enemies by mine hand, as waters be parted. And therefore the name of that place was called Baalperazim, (*that is, the Lord of the Breakthrough*);

<sup>12</sup> and they left there their gods, which David commanded to be burnt. (*and they left their gods there, which David commanded to be burned.*)

<sup>13</sup> And another time the Philistines felled in, and were spread abroad in the valley; (*And the Philistines came another time, and were spread across the valley;*)

<sup>14</sup> and again David counselled (*with*) the Lord, and the Lord said to him, Thou shalt not go up after them; go [*thou*] away from them, and thou shalt come against them even against the pear trees (*or and thou shalt meet them opposite the pear trees*).

<sup>15</sup> And when thou shalt hear the sound of a goer in the top, *or height*, of the pear trees, then thou shalt go out to battle; for the Lord is gone out before thee, to smite the powers of [*the*] Philistines (*or to strike down the army of the Philistines*).

<sup>16</sup> Therefore David did as God commanded to him, and he smote the castles/the powers of the Philistines, from Gibeon till to Gazer. (*And so David did as God commanded him, and he struck*

*down the army of the Philistines, from Gibeon unto Gazer.)*

<sup>17</sup> And the name of David was published in all countries, and the Lord gave his dread on all folks. *(And so David's name was published in every land, and the Lord brought the fear of him upon all nations.)*

## CHAPTER 15

<sup>1</sup> And David made to him(*self*) houses in the city of David, and he builded a place to the ark of the Lord, and arrayed a tabernacle to it. *(And David prepared quarters for himself in the City of David, and he built a place for the Ark of the Lord, and prepared a Tent for it.)*

<sup>2</sup> Then David said, It is unleaveful, that the ark of God be borne about of any others, no but of the deacons, which the Lord chose to bear it, and for to minister to him into without end. *(Then David said, It is unlawful, for the Ark of God to be carried about by any others, except the Levites, whom the Lord hath chosen to carry it, and to serve him forevermore.)*

<sup>3</sup> And David gathered together all Israel into Jerusalem, that the ark of God should be brought into his place, which he had made ready to it; *(And David gathered together all Israel into Jerusalem, so that the Ark of God could be brought to the place, which he had prepared for it;)*

<sup>4</sup> also and he gathered together the sons of Aaron, and the deacons; *(and he also gathered together the sons of Aaron, and the Levites;)*

<sup>5</sup> of the sons of Kohath, Uriel was prince, and his brethren two hundred and twenty; *(of the sons of Kohath, Uriel was the leader, with one hundred and twenty of his kinsmen;)*

<sup>6</sup> of the sons of Merari, Asaiah was prince, and his brethren two hundred and thirty; *(of the sons of Merari, Asaiah was the leader, with two hundred and twenty of his kinsmen;)*

<sup>7</sup> of the sons of Gershon\*, the prince was Joel, and his brethren an hundred and thirty; *(of the sons of Gershon, Joel was the leader, with one hundred and thirty of his kinsmen;)*

<sup>8</sup> of the sons of Elizaphan, Shemaiah was prince, and his brethren two hundred; *(of the sons of Elizaphan, Shemaiah was the leader, with two hundred of his kinsmen;)*

<sup>9</sup> of the sons of Hebron, Eliel was prince, and his brethren fourscore; *(of the sons of Hebron, Eliel was the leader, with eighty of his kinsmen;)*

<sup>10</sup> of the sons of Uzziel, Amminadab was prince, and his brethren an hundred and twelve. *(of the sons of Uzziel, Amminadab was the leader, with one hundred and twelve of his kinsmen.)*

<sup>11</sup> And David called *(for)* Zadok and Abiathar *(the)* priests, and the deacons *(or and the Levites)*, Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, Eliel, and Amminadab;

<sup>12</sup> and said to them, Ye that be princes of the families of Levi, be ye hallowed with your brethren, and bring ye the ark of the Lord God of Israel to the place, that is made ready to it; *(and*

---

\* **CHAPTER 15:7** Also known as Gershom.

*said to them, Ye who be the leaders of the families of the Levites, be ye consecrated, or purified, along with your kinsmen, and bring ye the Ark of the Lord God of Israel to the place, that was prepared for it;)*

<sup>13</sup> lest, as at the beginning, for ye were not present, the Lord smote us, so and now it be done, if we do any unleaveful thing. *(because the first time, for ye were not present, the Lord struck us down, and so now it could be done to us again, if we do any unlawful thing.)*

<sup>14</sup> Therefore the priests and deacons were hallowed, that they should bear the ark of the Lord God of Israel. *(And so the priests and the Levites purified themselves, so that they could carry the Ark of the Lord God of Israel.)*

<sup>15</sup> And the sons of Levi took the ark of God with bars upon their shoulders, as Moses commanded by the word of the Lord. *(And the Levites took the Ark of God on bars upon their shoulders, as Moses commanded by the word of the Lord.)*

<sup>16</sup> And David said to the princes of *(the)* deacons, that they should ordain of their brethren singers in organs of musics, that is, in gitterns, and harps, and cymbals; that the sound of gladness should sound on high. *(And David said to the leaders of the Levites, that they should ordain among their kinsmen singers, and players of musical instruments, that is, of lutes, and harps, and cymbals; so that the sound of gladness could be heard on high.)*

<sup>17</sup> And they ordained deacons, Heman, the son of Joel, and of his brethren, Asaph, the son of

Berechiah; soothly of the sons of Merari, *[the] brethren of them, they ordained Ethan, the son of Kushaiah, (And the Levites ordained Heman, the son of Joel, and of his kinsmen, Asaph, the son of Berechiah; and of the sons of Merari, their kinsmen, they ordained Ethan, the son of Kushaiah;)*

<sup>18</sup> and the brethren of them with them; in the second order Zechariah, and Ben, and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obedom, and Jeiel, porters; *(and with them, their kinsmen of the second order; or degree, Zechariah, and Ben, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Elipheleh, and Mikneiah, and the gatekeepers, Obedom, and Jeiel;)*

<sup>19</sup> and the singers, Heman, Asaph, and Ethan, sounding in brazen cymbals; *(and the musicians, Heman, Asaph, and Ethan, sounding with brass cymbals;)*

<sup>20</sup> and Zechariah, and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, these sang privates in gitterns *(or these played lutes on Alamothe);*

<sup>21</sup> and Mattithiah, and Elipheleh, and Mikneiah, and Obedom, and Jeiel, and Azaziah, sang in harps for the eighth *(or played harps on the eighth), and (also the) epinicion, that is, thankings that ought to be done to God, (the) overcomer and (the) victor;*

<sup>22</sup> and Chenaniah, the prince of deacons, and of prophecy, was sovereign to before-sing *[the]*



melody, for he was full wise; *(and Chenaniah, a leader of the Levites, led the singing by the singers, for he was very wise;)*

<sup>23</sup> and Berechiah, and Elkanah, *were* porters of the ark; *(and Berechiah, and Elkanah, were gatekeepers for the Ark;)*

<sup>24</sup> and Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, *(the)* priests, sounded with trumps before the ark of the Lord; and Obededom, and Jehiah, were porters of the ark, *(or and Obededom, and Jehiah, were also gatekeepers for the Ark).*

<sup>25</sup> Therefore David, and the greater men in birth of Israel, and the tribunes, went to bring the ark of *[the]* bond of peace of the Lord from the house of Obededom with gladness. *(And so David, and the men of great age, that is, the elders, of Israel, and the tribunes, went with great gladness to bring back the Ark of the Covenant of the Lord from the house of Obededom.)*

<sup>26</sup> And when God had helped the deacons that bare the ark of *[the]* bond of peace of the Lord, seven bulls and seven rams were offered. *(And because God had helped the Levites who carried the Ark of the Covenant of the Lord, they offered seven bulls and seven rams.)*

<sup>27</sup> And David was clothed with a white stole, and all the deacons that bare the ark, and the singers, and Chenaniah, the prince of the prophecy among *[the]* singers, *were clothed in white stoles (too);* and also David was clothed with a linen surplice. *(And David was clothed*

*with a white robe, and all the Levites who carried the Ark, and the singers, and Chenaniah, the leader of the singing by the singers, were also clothed in white robes; and David was also clothed with a linen ephod.)*

<sup>28</sup> And all Israel led forth the ark of *[the]* bond of peace of the Lord, and sounded in joyful song, and in sound of clarions, and in trumps, and in cymbals, and in gitterns, and harps. *(And all Israel brought forth the Ark of the Covenant of the Lord, and sounded with joyful song, and with the sound of horns, and trumpets, and cymbals, and lutes, and harps.)*

<sup>29</sup> And when the ark of *[the]* bond of peace of the Lord had come into the city of David, Michal, the daughter of Saul, beheld forth by a window, and saw king David dancing and playing; and she despised him in her heart. *(And when the Ark of the Covenant of the Lord had come into the City of David, Michal, Saul's daughter, watched from a window, and saw King David dancing and playing; and she despised him in her heart.)*

## CHAPTER 16

<sup>1</sup> Therefore they brought the ark of God, and setted it in the midst of the tabernacle, that David had arrayed thereto; and they offered burnt sacrifices and peaceable sacrifices before the Lord. *(And so they brought the Ark of God, and put it in the midst of the Tent that David had prepared for it; and they offered burnt sacrifices and peace offerings before the Lord.)*

<sup>2</sup> And when David offering burnt sacrifices and peaceable sacrifices had fulfilled, he blessed the people in the name of the Lord; (*And when David had finished offering the burnt sacrifices and the peace offerings, he blessed the people in the name of the Lord;*)

<sup>3</sup> and he parted to all, to each by himself, from man to woman, one cake of bread/a cake of bread, and a part of roasted flesh of a bugle, and flour fried in oil. (*and he gave to all of them, yea, to each one, every man and woman, a loaf of bread, and a piece of the roasted flesh of a wild ox, or of a buffalo, and flour fried in oil.*)

<sup>4</sup> And he ordained before the ark of the Lord, of the Levites, *that is, deacons*, that should minister, *that is, serve*, and have mind of the works of the Lord, and glorify and praise the Lord God of Israel; (*And he ordained before the Ark of the Lord some of the Levites to serve, and to remember aloud the works of the Lord, and to glorify and to praise the Lord God of Israel;*)

<sup>5</sup> Asaph the prince, and Zechariah his second; forsooth Jeiel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obedom, and Jeiel, on the organs of the psaltery, and on the harps; but *he ordained* Asaph to sound with cymbals; (*yea, Asaph to be the leader, and Zechariah to be his second; and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obedom, and Jeiel, to play the lutes and the harps; and Asaph to sound with the cymbals;*)

<sup>6</sup> and he ordained Benaiah and Jahaziel, priests, before the ark of the bond of peace of the Lord, for to trump continually. (*and Benaiah and Jahaziel, the priests, to blow the trumpets continuously before the Ark of the Covenant of the Lord.*)

<sup>7</sup> In that day, David made Asaph prince, and his brethren, for to acknowledge to the Lord. (*On that day, David first ordained Asaph, and his kinsmen, to give praise and thanks to the Lord, and to proclaim to the people, saying,*)

<sup>8</sup> Acknowledge ye to the Lord, and inwardly call ye (*on*) his name; make ye his findings known among peoples. (*Give ye thanks to the Lord, and call ye on his name; make ye his deeds known among the peoples.*)

<sup>9</sup> Sing ye to him, and say ye psalm to him, and tell ye all his marvels (*or and tell ye of all his marvellous deeds*).

<sup>10</sup> Praise ye his holy name; the heart of men seeking the Lord be glad (*or let the hearts of those seeking the Lord be glad*).

<sup>11</sup> Seek ye the Lord and his strength; seek ye ever[more] his face (*or seek ye his face forevermore*).

<sup>12</sup> Have ye mind of his marvels that he hath done; of his signs, and of the dooms of his mouth. (*Remember the marvels that he hath done; his signs, and the judgements from his mouth.*)

<sup>13</sup> The seed of Israel, his servant, *praise thou God*; the sons of Jacob, his chosen, *praise ye God*. (*Let the descendants of his servant Israel, praise*

*ye God; let the children of Jacob, his chosen, praise ye God.)*

<sup>14</sup> He is the Lord our God; his dooms *be* in each land *(or let his judgements be in every land)*.

<sup>15</sup> Have ye mind without end of his covenant; of the word which he covenanted into a thousand generations. *(Remember his covenant forevermore; yea, the word which he covenanted to a thousand generations.)*

<sup>16</sup> Which word he covenanted with Abraham; and of his oath to Isaac.

<sup>17</sup> And he ordained that word to Jacob into a commandment; and to Israel into *(an)* everlasting covenant. *(And he ordained that word to Jacob for a commandment; and to Israel for an everlasting covenant.)*

<sup>18</sup> And he said, To thee I shall give the land of Canaan; the part of your heritage *(or the portion of your inheritance)*.

<sup>19</sup> When they were few in number; little, and pilgrims thereof, *(or only a few, and strangers there)*.

<sup>20</sup> And they passed from folk into folk; and from a realm to another people. *(And they went from nation to nation; and from one kingdom to another.)*

<sup>21</sup> He suffered not any man *(to)* falsely challenge them; but he blamed kings for them. *(He did not allow anyone to oppress them; and he admonished kings for them.)*

<sup>22</sup> *(And he said), Do not ye touch my christs, that is, (the) patriarchs anointed with the anointing of grace; and do not ye do wickedly against my prophets.*

<sup>23</sup> All *[the]* earth, sing ye to the Lord; tell ye from day into day his health *(or tell ye of his victory day after day, or tell ye of his salvation, or his deliverance, day after day).*

<sup>24</sup> Tell ye among heathen men his glory *(or Tell ye of his glory among the heathen);* his marvels among all peoples.

<sup>25</sup> For the Lord is great, and worthy to be praised full much; and he is horrible, *that is, fearful*, over all gods. *(For the Lord is great, and worthy to be greatly praised; and he it is who should be feared or and it is he who should be revered, more than all the gods.)*

<sup>26</sup> For all the gods of *(the)* peoples *be(but)* idols; but the Lord made *(the)* heavens.

<sup>27</sup> Acknowledging and great doing *be* before him; strength and joy *be* in the place of him. *(Acknowledgement and great accomplishment, that is, honour and glory, be before him; strength and joy be in his dwelling.)*

<sup>28</sup> Ye families of peoples, bring ye to the Lord; bring ye to the Lord glory and empire.

<sup>29</sup> Give ye the glory to his name, raise ye up sacrifice, and come ye in his sight; and worship ye the Lord in holy fairness. *(Give ye the glory due to his name, raise ye up a sacrifice, and come ye before him; and worship ye the Lord in the beauty of holiness.)*

<sup>30</sup> All earth be moved from his face; for he hath founded the world unmoveable. *(All the earth tremble before him; for he hath made the world immovable.)*

<sup>31</sup> *(Let the)* Heavens be glad, and the earth make full out joy; and say they among *(the)* nations, The Lord reign.

<sup>32</sup> The sea thunder, and his fullness, *(or Let the sea thunder; and all of its fullness);* the fields fully joy they, and all things that be in those.

<sup>33</sup> Then the trees of the forest shall praise before the Lord; for he cometh to deem the earth *(or for he cometh to judge the earth).*

<sup>34</sup> Acknowledge to the Lord, for he is good; for his mercy is without end. *(Give thanks to the Lord, for he is good; for his mercy is forevermore.)*

<sup>35</sup> And say ye, Thou God, our saviour, save us, and gather us together, and deliver us from heathen men; that we acknowledge to thine holy name, and be fully glad in thy songs. *(And say ye, Thou God, our saviour, save us, and gather us together; and deliver us from the heathen; so that we may give thanks to thy holy name, and rejoice in thy songs, or in thy praise.)*

<sup>36</sup> Blessed be the Lord God of Israel from without beginning and into without end; and all the people say, Amen, and say praising to God.

<sup>37</sup> Therefore David left there, before the ark of *[the]* bond of peace of the Lord, Asaph and his brethren, for to minister in the sight of the ark, *or before the ark*, continually, by all days and their whiles. *(And so David left Asaph and his kinsmen there, before the Ark of the Covenant of*

*the Lord, to serve continually before the Ark, in all the days of their service, that is, first one, and then another.)*

<sup>38</sup> And David ordained (as) porters, Obedom and his brethren, eight and sixty; and Obedom, the son of Jeduthun, and Hosah. *(And David ordained Obedom, the son of Jeduthun, and Hosah, to be gatekeepers; and Obedom and his kinsmen were sixty-eight in number.)*

<sup>39</sup> And he ordained Zadok (the) priest, and his brethren, (the) priests, before the tabernacle of the Lord, in the high place that was in Gibeon, *(And he ordained Zadok the priest, and his kinsmen, the priests, to be before the Tabernacle of the Lord, that was at the hill shrine in Gibeon,)*

<sup>40</sup> for to offer burnt sacrifices to the Lord upon the altar of burnt sacrifice continually, in the morrowtide and eventide, by all things that be written in the law of the Lord *(or by all the things that be written in the Law of the Lord)*, which he commanded to Israel.

<sup>41</sup> And after him *David ordained* Heman and Jeduthun, and [the] other(s) chosen, each man by his name, for to acknowledge to the Lord; for his mercy is without end. *(And with them David ordained Heman and Jeduthun, and the others who were chosen, each man by his name, to give thanks to the Lord; for his mercy is forevermore.)*

<sup>42</sup> And he ordained Heman and Jeduthun, (with) trumping, and shaking (of) cymbals, and all organs of musics, for to sing to God; forsooth he made the sons of Jeduthun to be porters. *(And he ordained Heman and Jeduthun, and the others,*



*to sing to God with trumpets, and cymbals, and all the other musical instruments; and he made the sons of Jeduthun to be gatekeepers.)*

<sup>43</sup> And all the people turned again into their house, and David *turned again*, to bless also his house. *(And all the people returned to their houses, and David also returned home to bless his house.)*

## CHAPTER 17

<sup>1</sup> Forsooth when David dwelled in his house, he said to Nathan, the prophet, Lo! I dwell in an house of cedars; and the ark of *[the]* bond of peace of the Lord is under skins. *(And when David was in his house, he said to the prophet Nathan, Behold! I live in a cedar house; but the Ark of the Covenant of the Lord is under curtains, (or in a tent).)*

<sup>2</sup> And Nathan said to David, Do thou all things that be in thine heart, for God is with thee.

<sup>3</sup> Therefore in that night *(or But in that night)*, the word of the Lord was made to Nathan, and *(he)* said,

<sup>4</sup> Go thou, and speak to David, my servant, *(and say)*, The Lord saith these things, Thou shalt not build to me an house to dwell in *(or Thou shalt not built a House for me to live in);*

<sup>5</sup> certainly I have not dwelled in an house, from that time in which I led Israel out of the land of Egypt till to this day, but ever~~more~~*[more]* I have changed places of the tabernacle, and have dwelled in a tent with all Israel. *(truly I have not lived in a House, from that time in which I led Israel out of the land of Egypt unto this day, but*

*always I have gone from place to place, and have lived in a tabernacle, yea, a tent, like all Israel.)*

<sup>6</sup> Whether I have spoken namely to one of the judges of Israel, to which I commanded that they should feed my people, and said, Why hast thou not builded to me an house of cedar? *(Have I spoken to any of the judges of Israel, to whom I commanded that they should feed my people, and said, Why hast thou not built a cedar House for me?)*

<sup>7</sup> Now therefore thou shalt speak thus to my servant David, The Lord of hosts saith these things, I took thee, when thou followedest the flock in the pastures, that thou shouldest be duke upon my people Israel; *(And so now thou shalt say thus to my servant David, The Lord of hosts saith these things, I took thee from the pastures, where thou followedest the flocks, so that thou wouldest be the leader of my people Israel;)*

<sup>8</sup> and I was with thee whither ever thou wentest, and I killed all thine enemies before thee, and I made to thee a name, as of one of the great men that be made worshipful, *either famous, in [the] earth. (and I was with thee wherever thou wentest, and I killed all thy enemies before thee, and I made a name for thee, as of one of the great men to be honoured, or famous, on the earth.)*

<sup>9</sup> And I gave a place to my people Israel; it shall be planted, and shall dwell therein, and it shall no more be moved, and the sons of wickedness shall not defoul them, as from the beginning, *(And I gave a place to my people Israel; they*

*shall be planted there, and shall live there; and they shall no longer be oppressed, and the sons of wickedness shall not defile them, as they did at the beginning.)*

<sup>10</sup> from the days in which I gave judges to my people Israel; and I made low all thine enemies. Therefore I tell to thee, that the Lord shall build an house to thee. *(in the days when I gave judges to my people Israel; yea, I shall humble all thy enemies. And so I tell thee, that the Lord shall build a house for thee.)*

<sup>11</sup> And when thou hast fulfilled thy days, that thou go to thy fathers, I shall raise up thy seed after thee, that shall be of thy sons, and I shall stablish his realm; *(And when thou hast finished thy days, and thou shalt go to thy fathers, that is, when thou shalt die, I shall raise up thy descendant after thee, who shall be one of thy sons, and I shall stablish his kingdom;)*

<sup>12</sup> he shall build to me an house, and I shall make steadfast his seat into without end. *(he shall build a House for me, and I shall make his throne steadfast forevermore.)*

<sup>13</sup> I shall be to him into a father, and he shall be to me into a son; and I shall not do away my mercy from him, as I took it away from him that was before thee; *(I shall be a father to him, and he shall be a son to me; and I shall not take away my love from him, as I took it away from him who was before thee;)*

<sup>14</sup> and I shall ordain him in mine house and in my realm into without end; and his throne shall be most steadfast without end. *(and I shall ordain*

*him in my House and in my kingdom forevermore; and his throne shall be most steadfast forevermore.)*

<sup>15</sup> By all these words, and by all this revelation, so Nathan spake to David.

<sup>16</sup> And when king David had come, and had set before the Lord, he said, Lord God, who am I, and what is mine house, that thou shouldest give such things to me?

<sup>17</sup> But also this is seen (*as*) little in thy sight, and therefore thou hast spoken of the house of thy servant, yea, into time to coming (*or in the time to come*); and thou hast made me worthy to be beholden over all men. My Lord God,

<sup>18</sup> what may David add more, since thou hast so glorified thy servant, and hast known him? (*what more can David add, or say, since thou hast so glorified thy servant, even though thou knowest him so well?*)

<sup>19</sup> Lord, for thy servant, thou hast done by thine heart all this great doing, and thou wouldest that all (*these*) great things be known. (*Lord, for thy servant's sake, and after thy own heart, thou hast done all this great doing, and thou desirest that all these great things be known.*)

<sup>20</sup> Lord, none is like thee, and none other God is without thee, of all which we have heard with our ears. (*Lord, no one is like thee, and there is no other God besides thee, out of all which we have heard with our ears.*)

<sup>21</sup> For who is another (*such*) as thy people Israel, (*this*) one folk in [*the*] earth, to whom God went, to deliver and make a people to himself,

and to cast out by his greatness and dreads nations from the face thereof, the which *people* he delivered from Egypt? *(For who is another such as thy people Israel, this one nation in all the earth, to whom God went, and delivered from servitude, or from slavery, to make them his people, and to make a great and fearful name for himself, by throwing out nations from before them, yea, the people whom he rescued from Egypt?)*

<sup>22</sup> And thou hast set thy people Israel into a people to thee into without end, and thou, Lord, art made the God thereof, *(or and thou, Lord, art made their God).*

<sup>23</sup> Now therefore *(or And so now)*, Lord, the word which thou hast spoken to thy servant, and on his house, be it confirmed without end, and do, as thou hast spoken;

<sup>24</sup> and thy name dwell, and be *(it)* magnified without end; and be it said, The Lord of hosts is God of Israel, and the house of David, his servant, dwelling before him, *(or and the house of his servant David shall live before him).*

<sup>25</sup> For thou, my Lord God, hast made revelation in the ear of thy servant, that thou wouldest build to him an house *(or that thou wouldest build a house for him)*; and therefore thy servant hath found trust, that he pray before thee.

<sup>26</sup> Now therefore, Lord, thou art God, and hast spoken to thy servant so great beneficences; *(And so now, Lord, thou art God, and hast promised to thy servant such good and great things;)*

<sup>27</sup> and thou hast begun to bless the house of thy servant, that it be ever[more] before thee; for,

Lord, for thou blessest, it shall be blessed without end. *(and thou hast begun to bless the house of thy servant, that it be before thee forevermore; for, Lord, because thou blessest, it shall be blessed forevermore.)*

## CHAPTER 18

<sup>1</sup> Soothly it was done after these things, that David smote the Philistines *(or that David struck the Philistines)*, and made them low, and he took away Gath and the villages thereof from the hand of *(the)* Philistines;

<sup>2</sup> and he smote Moab *(or and he struck Moab)*; and Moabites were made the servants of David, and brought gifts to him.

<sup>3</sup> In that time David smote also Hadadezer\*, king of Zobah, of the country of Hamath, when he went to alarge his empire till to the flood Euphrates. *(At that time David also struck down Hadadezer, the king of Zobah, of the country of Hamath, when he went to enlarge his empire unto the Euphrates River.)*

<sup>4</sup> Therefore David took a thousand four-horsed carts of his, and seven thousand of horsemen, and twenty thousand of footmen; and he hocked all the horses of the chariots, except an hundred four-horsed carts, which he kept to himself. *(And so David took from him a thousand four-horsed chariots, and seven thousand horsemen, and twenty thousand footmen; and he hocked all the horses for the chariots, except the horses for*

---

\* **CHAPTER 18:3** Also known as Hadarezer.

*a hundred four-horsed chariots, which he kept for himself.)*

<sup>5</sup> Forsooth also *(the)* Syrians of Damascus came above, to give help to Hadadezer, king of Zobah, but David smote also of his two and twenty thousand of men; *(And when the Syrians of Damascus came over, to give help to Hadadezer, the king of Zobah, David struck down twenty-two thousand of them;)*

<sup>6</sup> and David set knights in Damascus, that *(the)* Syrians also should serve him, and bring to him gifts. And the Lord helped David in all things to which he went. *(and David put horsemen, or garrisons, in Damascus, so that the Syrians would also serve him, and bring him gifts or and pay him taxes, or tribute. And so the Lord helped David in everything that he did.)*

<sup>7</sup> And David took *[the]* golden arrow cases, which the servants of Hadadezer had, and he brought those into Jerusalem;

<sup>8</sup> also and of Tibhath, and of Chun, the cities of Hadadezer, *he took full much of brass, whereof Solomon made the brazen sea, that is, (the) washing vessel, and (the) pillars, and (the) brazen vessels. (and also from Tibhath, and from Chun, the cities of Hadadezer, he took a great deal of bronze, from which Solomon made the bronze Sea, that is, the washing vessel, and the pillars, and the bronze vessels.)*

<sup>9</sup> And when Tou, king of Hamath, had heard this thing, that is, that David had smitten all the host of Hadadezer, king of Zobah, *(And when Tou, the king of Hamath, had heard that David had*

*struck down all the army of Hadadezer; the king of Zobah,)*

<sup>10</sup> he sent Hadoram, his son, to David the king, for to ask of him peace, and for to thank him, for he had overcome and smitten Hadadezer; for why king Hadadezer was adversary of Tou. *(And Hadoram brought vessels of gold and silver and bronze, as gifts.)(he sent his son Hadoram to King David, to greet him, and to congratulate him, for he had overcome and struck down Hadadezer; for King Hadadezer was an adversary of Tou. And Hadoram brought vessels of gold and silver and bronze, as gifts.)*

<sup>11</sup> But also king David hallowed to the Lord all the vessels of gold, and of silver, and of brass; and the silver, and the gold, which the king had taken of all folks, as well of Idumea, and of Moab, and of the sons of Ammon, as of *[the]* Philistines, and of Amalek. *(And King David dedicated these gifts to the Lord; and also the silver and gold which he had taken from all the nations, yea, from Edom, and from Moab, and from the Ammonites, and from the Philistines, and from Amalek.)*

<sup>12</sup> And Abishai, the son of Zeruiah, smote Edom in the valley of salt pits, *(killing)* eighteen thousand *(men)*.

<sup>13</sup> And he set stronghold(s) in Edom, that Idumeans should serve David, *(or And David put strongholds, or garrisons, in Edom, so that the Edomites would serve him)*. And the Lord saved David in all things, to which he went.

<sup>14</sup> Therefore David reigned on all Israel, and did doom and rightwiseness to all his people.



*(And so David reigned upon all Israel, and decreed righteous judgements for all of his people.)*

<sup>15</sup> Forsooth Joab, the son of Zeruiah, was on the host; and Jehoshaphat, the son of Ahilud, was chancellor; *(And Joab, the son of Zeruiah, was in command of the army; and Jehoshaphat, the son of Ahilud, was the chancellor;)*

<sup>16</sup> and Zadok, the son of Ahitub, and Abimelech, the son of Abiathar, were priests; and Shavsha was scribe; *(and Zadok, the son of Ahitub, and Abimelech, the son of Abiathar, were the High Priests; and Shavsha was the writer, or the royal secretary;)*

<sup>17</sup> and Benaiah, the son of Jehoiada, was on the legions *(of the) Cherethites and Pelethites, keepers of David's head; soothly the sons of David were the first at the hand of the king. (and Benaiah, the son of Jehoiada, (was) over the legions of the Cherethites and Pelethites, (who were David's bodyguards); and David's sons (were) the first in line at the hand of the king.)*

## CHAPTER 19

<sup>1</sup> Forsooth it befelled, that Nahash, *[the] king of the sons of Ammon, died, and his son reigned for him. (And it befell, that Nahash, the king of the Ammonites, died, and his son reigned for him.)*

<sup>2</sup> And David said, I shall do mercy with Hanun, the son of Nahash; for his father gave mercy to me. And David sent messengers, to comfort him on the death of his father. And when they were come into the land of the sons of Ammon, for to comfort Hanun, *(or And when they were*

*come into the land of the Ammonites, to comfort Hanun),*

<sup>3</sup> the princes of the sons of Ammon said to Hanun, In hap thou guessest, that David, for cause of honour into thy father, sent *men*, that should comfort thee; and thou perceivest not, that his servants be come to thee to espy, and inquire, and to seek (*through*) thy land. (*the princes of the Ammonites or the leaders of the Ammonites said to Hanun, Perhaps thou guessest that David, in honour of thy father; sent these men to comfort thee; and thou perceivest not, that his servants came to thee to spy, and to inquire, and to search out thy land.*)

<sup>4</sup> Therefore Hanun made bald and shaved the servants of David, and cutted the coats off them from the buttocks of them till to the feet; and let go them (*or and then he let them go*).

<sup>5</sup> And when they had gone forth, and had sent this to David, he sent into the meeting of them; for they had suffered great despite; and he commanded, that they should dwell in Jericho, till their beard(s) waxed, and then they should turn again. (*And when they had gone forth, and had sent word about this to David, he sent a message to them; for they had suffered great despising, or great shame; and he commanded, that they should live in Jericho, until their beards grew again, and then they could return home.*)

<sup>6</sup> And the sons of Ammon saw, that they had done wrong to David, both Hanun and the other people, and they sent a thousand talents of silver, for to hire to them chariots and horsemen of

Mesopotamia, and of Syria, of Maachah, and of Zobah; *(And when the Ammonites saw that they had wronged David, Hanun and the other people sent a thousand talents of silver, to hire for themselves chariots and horsemen from Mesopotamia, and Syriamaachah, and Zobah;)*

<sup>7</sup> and they hired to them two and thirty thousand of chariots, and the king of Maachah with his people. And when they were come, they set their tents even against Medeba; and the sons of Ammon were gathered together from their cities, and came to battle. *(and they hired for themselves thirty-two thousand chariots, and the king of Maachah with his people. And when they were come, they pitched their tents opposite, or near, Medeba; and the Ammonites were gathered together from their cities, and came to do battle.)*

<sup>8</sup> And when David heard this, he sent Joab, and all the host of strong men. *(And when David heard of this, he sent Joab, and all his army of strong men.)*

<sup>9</sup> And the sons of Ammon went out, and dressed battle array beside the gate of the city; but the kings, that were come to help them, stood asides half in the field. *(And the Ammonites went out, and directed the battle array beside the gate of the city; and the kings, who had come to help them, stood half-aside in the field.)*

<sup>10</sup> Therefore Joab understood, that *[the]* battle was made against him even against and behind his back, and he chose the strongest men of all Israel, and went against *(the)* Syrians; *(And so Joab understood, that the battle was made against*

*him both in front, and behind his back, and he chose the strongest men out of all Israel, and went out against the Syrians;)*

<sup>11</sup> soothly he gave the residue part of the people under the hand of Abishai, his brother; and they went forth against the sons of Ammon. *(and he left the rest of the people under the hand, or the power, of his brother Abishai; and then they went forth against the Ammonites.)*

<sup>12</sup> And Joab said, If Syrians shall overcome me, thou shalt help me; and if the sons of Ammon shall overcome thee, I shall help thee; *(And Joab said, If the Syrians overcome me, thou shalt help me; and if the Ammonites overcome thee, I shall help thee;)*

<sup>13</sup> be thou comforted, and do we manly for our people, and for the cities of our God; and the Lord do that, that is good in his sight. *(be thou strengthened, and be thou confident, for our people, and for the cities of our God; and may the Lord do what is good in his sight.)*

<sup>14</sup> Therefore Joab went forth, and the people that was with him, against *(the)* Syrians to *(the)* battle, and he drove them away. *(And so Joab, and the people who were with him, went forth to do battle against the Syrians, and they drove them away.)*

<sup>15</sup> And the sons of Ammon saw, that *(the)* Syrians had fled, and they *[also]* fled from Abishai, his brother, and entered into the city; and Joab turned again into Jerusalem. *(And when the Ammonites saw that the Syrians had fled, then they also fled from his brother Abishai, and*

*entered into the city; and then Joab returned to Jerusalem.)*

<sup>16</sup> And *(the)* Syrians saw, that he had fallen down before Israel, and he sent messengers, and brought *[forth]to them(the)* Syrians, that was beyond the flood; and Shophach, the prince of *[the]* chivalry of Hadadezer\*, was the duke of them. *(And when the Syrians saw that they had fallen down before Israel, they sent messengers, and brought over (to themselves) the Syrians who were on the east side of the Euphrates River; and Shophach, the prince of Hadadezer's cavalry, (or of his army), was their leader.)*

<sup>17</sup> And when this was told to David, he gathered all Israel, and passed *(over the)* Jordan; and he felled in on them, and dressed *(the)* battle array even against them, fighting on the contrary. *(And when this was told to David, he gathered all Israel, and crossed the Jordan River; and he fell in on them, and directed the battle array opposite them, and began to fight.)*

<sup>18</sup> And *(the)* Syrians fled from Israel, and David killed of the men of Syria seven thousand of chariots, *that is, seven thousand men fighting in chariots*†, and forty thousand of footmen, and Shophach, the prince of the host, *(or and also Shophach, the leader of the army).*

---

\* **CHAPTER 19:16** Also known as Hadarezer. † **CHAPTER 19:18** *For there were seven hundred of chariots, (as it says) in thesecond book of Kings, 10th Chapter (that is, as it says in2nd Samuel, Chapter 10), and in each chariot were 10 men, and these make seven thousand men fighting in chariots.*

19 And the servants of Hadadezer saw, that they were overcome of Israel, and they fled over to David, and served him; and Syria would no more give help to the sons of Ammon. *(And the servants of Hadadezer saw that they were overcome by Israel, and they fled over to David, and served him; and from that time on, Syria no longer gave any help to the Ammonites.)*

## CHAPTER 20

1 Forsooth it was done after the end of a year, in that time wherein kings be wont to go forth to battles, Joab gathered the host, and the strength of *(the)* chivalry, and he wasted the land of the sons of Ammon, and went, and besieged Rabbah; forsooth David dwelled in Jerusalem, when Joab smote Rabbah, and destroyed it. *(And it was done after the end of the year, at that time when kings be wont to go forth to battle, Joab gathered the army, and the power of the cavalry, or the horsemen, and he wasted the land of the Ammonites, and went, and besieged Rabbah; but David stayed in Jerusalem, while Joab struck Rabbah, and destroyed it.)*

2 And David took the crown of Malcham from his head, and found therein the weight of gold *(of)* a talent, and most precious gems, and he made thereof a diadem to himself; also he took full many spoils of the city. *(And David took the crown from the head of their idol Milcom, and found that it weighed a talent of gold, and had a most precious gemstone, and he made it his own crown; and he took full many spoils from the city.)*

<sup>3</sup> And he led out the people that was therein, and made brads, *either instruments by which corns be broken*, and sleds, and iron chariots, to pass (over) on them, so that all men were cut into diverse parts, and were all-broken; David did thus to all the cities of the sons of Ammon, and he turned again with all his people into Jerusalem. *(And he led out the people who were there, and made brads, that is, instruments by which corn is broken, and sleds, and iron chariots, to pass over the top of them, so that all the people were cut into many parts, and were killed; and David did this to all the cities of the Ammonites, and then he returned with all of his people to Jerusalem.)*

<sup>4</sup> After these things, a battle was made in Gezer against (the) Philistines, wherein Sibbechai (the) Hushathite slew Sippai of the kin of Rephaim, *that is, of the kind of giants*, and he meeked them *(or and he made them low, or he humbled them)*.

<sup>5</sup> Also another battle was done against the Philistines, in which a man given of God, the son of the forest, a man of Bethlehem, killed Goliath of Gath, the brother *of giants*, of whose shaft, *or spear*, the wood was as the beam of webs. *(And another battle was made against the Philistines, in which Elhanan, the son of Jair, a man of Bethlehem, killed Lahmi, the brother of Goliath of Gath, and the wood of his shaft, or his spear, was like a weaver's beam.)*

<sup>6</sup> But also another battle befelled in Gath, in which a full long man was, having six fingers *(on each hand, and six toes on each foot)*, that is, altogether four and twenty, and he was (also)

begotten of the generation of Rephaim; *(And another battle befell in Gath, in which there was a very tall man, who had six fingers on each hand, and six toes on each foot, that is, twenty-four digits altogether, and he was also born of the descendants of the Rephaim, that is, of the giants;)*

<sup>7</sup> and he blasphemed Israel, and Jonathan, the son of Shimea, *(the)* brother of David, killed him.

<sup>8</sup> These be the sons of Rephaim in Gath, that felled down in the hand of David, and of his servants. *(These be the sons of the Rephaim in Gath, who fell at the hands of David, and his men.)*

## CHAPTER 21

<sup>1</sup> Soothly Satan rose against Israel, and stirred David for to number Israel. *(And Satan rose up against Israel, and stirred David to count the Israelites.)*

<sup>2</sup> And David said to Joab, and to the princes of the people, Go ye, and number *all* Israel from Beersheba till to Dan, and bring ye the number to me, that I know *what it is*. *(And David said to Joab, and to the leaders of the people, Go ye, and count up all Israel from Beersheba unto Dan, and bring ye the number to me, so that I know what it is.)*

<sup>3</sup> And Joab answered, The Lord increase his people an hundredfold more than they be; *(but)* my lord the king, whether *(they)* all be not thy servants? Why seeketh my lord this thing, that shall be areckoned into sin to Israel? *(or that shall be reckoned as a sin by Israel?)*



<sup>4</sup> But the word of the king had more the mastery; and Joab went out, and compassed all Israel, and turned again into Jerusalem. *(But the word of the king had more the mastery; and Joab went out, and went all around Israel, and then returned to Jerusalem.)*

<sup>5</sup> And he gave to David the number of them, which he had compassed; and all the number of Israel was found a thousand thousand, and an hundred thousand of men, drawing out sword; forsooth of Judah were three hundred thousand, and seventy thousand warriors. *(And he gave David the number of them, which he had counted; and all the number of Israel was found to be a thousand thousand, and a hundred thousand men drawing out the sword; and in Judah there were four hundred and seventy thousand warriors.)*

<sup>6</sup> But Joab numbered not Levi and Benjamin, for against his will he did the commandment of the king. *(But Joab did not count the Levites and the Benjaminites, for he did the king's commandment against his own will.)*

<sup>7</sup> Forsooth that thing that was commanded displeased the Lord, therefore he smote Israel. *(But what was commanded displeased the Lord, and so he struck Israel.)*

<sup>8</sup> And David said to God, I have sinned greatly, that I would do this thing; I beseech thee, Lord, do thou away the wickedness of thy servant, for I did follily. *(And David said to God, I have greatly sinned, that I would do this thing; I beseech thee, Lord, do thou away the wickedness of thy servant, for I did foolishly.)*

<sup>9</sup> And the Lord spake to Gad, the prophet of David, and said to him,

<sup>10</sup> Go thou, and speak to David, and say to him, The Lord saith these things, I give to thee the choosing of three things; choose thou one which thou wilt, that I do to thee.

<sup>11</sup> And when Gad was come to David, he said to David, The Lord saith these things, Choose thou that that thou wilt *of these(or Choose thou what thou wilt from these three punishments)*,

<sup>12</sup> either pestilence three years, either that three months thou flee thine enemies, and be not able to escape their sword, either that the sword of the Lord and death reign three days in the land, and that the angel of the Lord slay in all the coasts of Israel. Now therefore see thou, what I shall answer to him that sent me. *(either three years of famine, or for three months thou shalt flee thy enemies, and not be able to escape their swords, or for three days the sword of the Lord, that is, pestilence, shall reign in the land, and the angel of the Lord shall kill in all of Israel's coasts. And so now say thou, what shall I answer to him who sent me.)*

<sup>13</sup> And David said to Gad, Anguishes oppress me on each part, but it is better to me *(or but it is better for me)*, that I fall into the hands of the Lord, for his merciful doings be many, then into the hands of men.

<sup>14</sup> Therefore the Lord sent pestilence into Israel, and seventy thousand of men felled down of Israel. *(And so the Lord sent pestilence into Israel, and seventy thousand Israelites died.)*

15 Also the Lord sent an angel into Jerusalem, that he should smite it; and when it was smitten, the Lord saw, and had mercy upon the greatness of *(the)* evil; and he commanded to the angel that smote, and said, It sufficeth, now thine hand cease. And the angel of the Lord stood beside the cornfloor of Ornan *(the)* Jebusite. *(And the Lord sent an angel into Jerusalem, to strike it; and when it was struck, the Lord saw, and had mercy on the greatness of the evil; and he commanded to the angel who struck it, and said, It sufficeth, now stay thy hand. And the angel of the Lord stood still beside the threshing floor of Ornan the Jebusite.)*

16 And David raised up his eyes, and saw the angel of the Lord standing betwixt heaven and *(the)* earth, and a drawn sword in his hand, turned against Jerusalem. And both he and the greater men in birth were clothed with hair-shirts, and they fell down upon the earth, *(or And both he and the men of great age, that is, the elders, were clothed with hair-shirts, and they fell down on the ground).*

17 And David said to the Lord, Whether I am not he that commanded that the people should be numbered? I it am that sinned, I it am that did evil; what hath this flock deserved? My Lord God, I beseech thee, *(let)* thine hand be turned against me, and against the house of my father; but thy people be not smitten. *(And David said to the Lord, Was it not I who commanded that the people should be counted? It is I who sinned, it is I who did the evil; what hath this flock done to deserve this? My Lord God, I beseech thee, let thy*

*hand be turned against me, and against the house of my father; but do not let thy people be struck down.)*

<sup>18</sup> And the angel of the Lord commanded [to] Gad, that he should say to David, that he should go up, and build an altar to the Lord God in the cornfloor of Ornan (*the*) Jebusite. (*And the angel of the Lord commanded to Gad, that he should say to David, that he should go up, and build an altar to the Lord God at the threshing floor of Ornan the Jebusite.*)

<sup>19</sup> Therefore David went up by the word of Gad, which he spake to him by the word of the Lord. (*And so David went up by the word of Gad, which he spoke to him in the name of the Lord.*)

<sup>20</sup> And when Ornan had beheld, and saw the angel, and his four sons with him *had seen*(*him also*), they hid them[selves], for in that time Ornan threshed wheat in the cornfloor. (*And when Ornan, and his four sons who were with him, beheld, and saw the angel, his sons ran and hid themselves; for at that time Ornan threshed wheat at the threshing floor.*)

<sup>21</sup> Therefore when David came to Ornan, Ornan beheld David, and went forth from the cornfloor against him, and worshipped him lowly upon the ground. (*And so when David came to Ornan, Ornan saw David, and went out from the threshing floor to greet him, and he bowed low before him, with his face to the ground.*)

<sup>22</sup> And David said to him, Give the place of the cornfloor to me, that I build therein an altar to the Lord; so (*long as*) that thou take as much

silver as it is worth, and that the vengeance cease from the people. *(And David said to him, Give me the place of the threshing floor, so that I can build on it an altar to the Lord; yea, take thou as much silver as it is worth; so only that this vengeance cease from destroying the people.)*

<sup>23</sup> And Ornan said to David, Take thou it, and my lord the king do *he* whatever thing pleaseth him; but also I give oxen into burnt sacrifice, and instruments of wood, whereby corns be threshed, into sticks to be burnt, and wheat into sacrifice; I give gladly all *these* things. *(And Ornan said to David, Take thou it, and my lord the king do he whatever thing pleaseth him; and also I give oxen for the burnt sacrifices, and the wooden instruments, with which the corns be threshed, for sticks to be burned, and wheat for the offering; I willingly, or I gladly, give you all these things.)*

<sup>24</sup> And king David said to him, It shall not be done so, but I shall give to *thee* silver (*for*) as much as it is worth; for I ought not to take away from thee, and offer so to the Lord burnt sacrifices freely given. *(And King David said to him, It shall not be done so, but I shall give thee as much silver as it is worth; for I ought not to take what is thine to give to the Lord, nor to offer burnt sacrifices given for free.)*

<sup>25</sup> Therefore David gave to Ornan for the place six hundred shekels of gold of full just weight. *(And so David gave Ornan six hundred shekels of gold of full just weight for the place.)*

<sup>26</sup> And David builded there an altar to the Lord, and offered thereon burnt sacrifices and

peaceable sacrifices, and he inwardly called *(on)* God; and God heard him in fire from heaven upon the altar of burnt sacrifice. *(And David built there an altar to the Lord, and offered on it burnt sacrifices and peace offerings, and he inwardly called on God; and God answered him from heaven with fire on the altar of burnt sacrifice.)*

<sup>27</sup> And the Lord commanded to the angel, and he turned his sword again into the sheath.

<sup>28</sup> Then anon David saw, that the Lord had heard him in the cornfloor of Ornan *(the)* Jebusite, and he offered there slain sacrifices. *(And David saw at once, that the Lord had answered him at the threshing floor of Ornan the Jebusite, and he offered slain sacrifices there.)*

<sup>29</sup> Forsooth the tabernacle of the Lord, that Moses had made in the desert, and the altar of burnt sacrifices, was in that tempest in the high place of Gibeon; *(For the Tabernacle of the Lord, that Moses had made in the wilderness, and the altar of burnt sacrifices, were at that time at the hill shrine in Gibeon;)*

<sup>30</sup> and David might not go to the altar, to beseech God there, for he was afeared with full great dread *(or for he was afraid with a very great fear)*, seeing the sword of the angel of the Lord.

## CHAPTER 22

<sup>1</sup> And David said, This is the house of God, and this altar is into burnt sacrifice of Israel. *(And David said, This is the House of God, and this is the altar of burnt sacrifice for Israel.)*

<sup>2</sup> And David commanded that all converts, *that is, all men turned from heathenness to the law of Israel, should be gathered together of the land of Israel, (or And David commanded that all male converts, that is, all men turned from heathenness to the Law of Israel, in the land of Israel, should be gathered together);* and he ordained (some) of them *(to be)* masons for to cut, *or (to) hew,* stones and to polish *them,* and that the house of the Lord should be builded;

<sup>3</sup> also David made ready full much iron to the nails of the gates, and to the mixings and jointures, and unnumberable weight of brass; *(and David made ready a great deal of iron for the nails of the gates, and for the joints, and innumerable weight of bronze;)*

<sup>4</sup> also the *(number of)* trees of cedar might not be guessed *(or and the amount of cedar timber could not be guessed),* which the men of Sidon and the men of Tyre brought to David.

<sup>5</sup> And David said, Solomon, my son, is a little child and delicate, *that is, for tenderness of age;* soothly the house, which I will *(to)* be builded to the Lord, oughteth to be such, that it be named in all countries; therefore I shall make ready necessities to him. And for this cause David before his death made ready all *[the]* costs. *(And David said, My son Solomon is a young and delicate man, that is, of tender age; and the House, which I desire to build to the Lord, ought to be such that it be famous in every country; and so I shall prepare its necessities. And for this reason*

*David prepared all the expenses and the materials before his death.)*

<sup>6</sup> And he called Solomon, his son, and commanded to him, that he should build an house to the Lord God of Israel. *(And he called for his son Solomon, and commanded him to build a House for the Lord God of Israel.)*

<sup>7</sup> And David said to Solomon, My son, it was my will to build an house to the name of the Lord my God; *(And David said to Solomon, My son, it was my desire to build a House to honour the name of the Lord my God;)*

<sup>8</sup> but the word of the Lord was made to me, and said, Thou hast shed out *(too)* much blood, and thou hast fought full many battles; thou mayest not build an house to my name *(or so thou mayest not build a House to honour my name)*, for thou hast shed out so much blood before me;

<sup>9</sup> the son that shall be born to thee, shall be a man most peaceable; for I shall make him to have rest of all his enemies by compass, and for this cause he shall be called Peaceable; and I shall give peace and rest in Israel in all his days. *(the son who shall be born to thee shall be a man of peace; for I shall give him rest from all his enemies about, and for this reason he shall be called Solomon; and I shall give peace and rest to Israel in all his days.)*

<sup>10</sup> He shall build an house to my name; he shall be to me into a son, and I shall be to him into a father; and I shall make steadfast the seat of his realm on Israel without end. *(He shall build a House to honour my name; he shall be a son*



*to me, and I shall be a father to him; and I shall make steadfast the throne of his kingdom upon Israel forevermore.)*

<sup>11</sup> Now therefore, my son, the Lord be with thee; and have thou prosperity, and build thou an house to the Lord thy God, as he hath spoken of thee. *(And so now, my son, the Lord be with thee; and be thou prosperous, and build thou the House of the Lord thy God, as he hath said of thee.)*

<sup>12</sup> And the Lord give to thee prudence and wit, that thou may govern Israel, and keep the law of the Lord thy God *(or and obey the Law of the Lord thy God).*

<sup>13</sup> For then thou mayest profit, if thou keep-est the behests and dooms, which the Lord commanded to Moses, that he should teach Israel; be thou strengthened, and do thou manly, dread thou not withoutforth, neither dread thou within. *(For then thou shalt prosper, if thou obeyest the commands and the judgements, or the laws, which the Lord commanded to Moses, that he should teach Israel; be thou strengthened, and be thou confident, fear thou not anything withoutforth, nor fear thou anything within.)*

<sup>14</sup> Lo! in my poverty I have made ready the costs of the house of the Lord; an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; soothly of brass and iron is no weight, for the number is overcome by greatness; I have *(also)* made ready wood and stones at all costs. *(Behold! in spite of my tribulations I have prepared the expenses and the materials for the House of the Lord; a*

*hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand talents of silver; and of bronze and iron there is no weight, for the number hath overpassed greatness; I have also prepared some timber and stones, but you will need more.)*

<sup>15</sup> Also thou hast full many craftsmen, masons, and layers of stones, and craftsmen of timber, and of all crafts, most prudent to make work (*or most able to do the work*),

<sup>16</sup> in gold, and silver, and brass (*or and bronze*), and in iron, of which (*there*) is no number; therefore rise thou up, and make it, and the Lord shall be with thee.

<sup>17</sup> Also David commanded to all the princes of Israel, that they should help Solomon, his son, and said,

<sup>18</sup> Ye see, that the Lord your God is with you, and he hath given to you rest by compass/about, and he hath betaken all [*the*] enemies in your hand, and the earth is subject before the Lord, and before his people. (*Ye see, that the Lord your God is with you, and he hath given you rest all around, and he hath delivered all the enemies into your hands, or your power, and the land is subject before the Lord, and before his people.*)

<sup>19</sup> Therefore give ye your hearts and your souls, that ye seek the Lord your God; and rise ye up together, and build ye a saintuery to the Lord our God, that the ark of [*the*] bond of peace of the Lord be brought in thither, and that vessels hallowed to the Lord *be brought* into the house, that is builded to the name of the Lord. (*And so give ye your hearts and your souls, that ye seek the*

*Lord your God; and rise ye up together, and build ye a sanctuary for the Lord our God, so that the Ark of the Covenant of the Lord can be brought in there, and that vessels dedicated, or consecrated, to the Lord can be brought into the House, that is built to honour the name of the Lord.)*

## CHAPTER 23

<sup>1</sup> Then David was eld and full of days, and he ordained Solomon, his son, king upon Israel.

<sup>2</sup> And he gathered together all the princes of Israel, and the priests, and deacons; *(And he gathered together all the leaders of Israel, and the priests, and the Levites;)*

<sup>3</sup> and the deacons were numbered from twenty years and above, and eight and thirty thousand of men were found of them. *(and the Levites twenty years of age and older were counted, and thirty-eight thousand men were found of them.)*

<sup>4</sup> And four and twenty thousand men were chosen of them, and were parted into the service of the house of the Lord; and of sovereigns, and judges, six thousand; *(And twenty-four thousand men were chosen from them, and were put in service in the House of the Lord; and six thousand were overseers, or officers, and judges, or magistrates;)*

<sup>5</sup> and four thousand that were porters of gates and doors, and so many singers, singing to the Lord in organs, which David had made for to sing with. *(and four thousand were made gatekeepers of the gates and the doors, and as many singers*

*sang to the Lord with the instruments which David had made to sing with.)*

<sup>6</sup> And David parted them by the whiles of the sons of Levi, that is, of Gershon, and Kohath, and Merari. *(And David divided them into three groups, or divisions, by the families of the Levites, that is, of Gershon, and Kohath, and Merari.)*

<sup>7</sup> And the sons of Gershon were Laadan and Shimei.

<sup>8</sup> The sons of Laadan were three; the prince Jehiel *(or the leader was Jehiel)*, and Zetham, and Joel.

<sup>9</sup> The sons of Shimei were three, Shelomith, and Haziel, and Haran; these were the princes of the families of Laadan *(or these were the leaders of the families of Laadan)*.

<sup>10</sup> And the sons of Shimei were Jahath, and Zina, and Jeush, and Beriah; these four were the sons of Shimei.

<sup>11</sup> And Jahath was the former, and Zizah, the second; and Jeush and Beriah had not full many sons, and therefore they were reckoned in one family, and in one house. *(And Jahath was the first-born son, and Zizah, the second; and Jeush and Beriah did not have many sons, and so they were reckoned as one family, and one house.)*

<sup>12</sup> The sons of Kohath were four, Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

<sup>13</sup> The sons of Amram were Aaron and Moses; and Aaron was separated, that he should minister in the holy of holy things, he and his sons without end, and to burn incense to the Lord by his custom, and to bless his name without end. *(The sons of Amram were Aaron and Moses; and*

*Aaron was set apart, so that he could be in charge of the holy things, he and his sons forevermore, and to burn incense to the Lord as by its custom, and to bless his name forevermore.)*

<sup>14</sup> Also the sons of Moses, the man of God, were numbered in the lineage of Levi. *(But the sons of Moses, the man of God, were counted in the tribe of Levi.)*

<sup>15</sup> The sons of Moses were Gershom and Eliezer.

<sup>16</sup> The sons of Gershom; Shebuel the first (son).

<sup>17</sup> And the sons of Eliezer were Rehabiah the first (son), and other sons were not to Eliezer; forsooth the sons of Rehabiah were multiplied full much.

<sup>18</sup> The sons of Izhar; Shelomith the first (son).

<sup>19</sup> The sons of Hebron; Jeriah the first (son), Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

<sup>20</sup> The sons of Uzziel; Micah the first (son), Jesiah the second.

<sup>21</sup> The sons of Merari were Mahli and Mushi. The sons of Mahli were Eleazar, and Kish.

<sup>22</sup> And Eleazar was dead, and had not sons, but daughters; and the sons of Kish, the brethren of them, *that is, (the) cousins-german (e)*, wedded them. *(And Eleazar died, and had no sons, but only daughters; and the sons of Kish, their kinsmen, that is, their first cousins, wedded them.)*

<sup>23</sup> The sons of Mushi were three, Mahli, and Eder, and Jeremoth.

<sup>24</sup> These were the sons of Levi in their kindreds and families, *and they were* princes by whiles, and the number of all the heads, that did the travail of the service of the house of the Lord,

from twenty years and above. *(These were the Levites in their kindreds and families, and the list of all their leaders, yea, those who did the work in the service of the House of the Lord, from twenty years of age and older.)*

<sup>25</sup> For David said, The Lord God of Israel hath given rest to his people, and a dwelling in Jerusalem into without end; *(For David said, The Lord God of Israel hath given rest to his people, and shall make his dwelling place in Jerusalem forevermore;)*

<sup>26</sup> and it shall not be the office of *(the)* deacons for to bear *[any]* more the tabernacle, and all the vessels thereof for to minister *therein*. *(and it shall not be the duty of the Levites to carry about the Tabernacle any more, or any of the vessels for its service.)*

<sup>27</sup> Also by the last behests of David the number of the sons of Levi shall be reckoned from twenty years and above; *(And by the last commands of David the number of the Levites shall be reckoned from twenty years of age and above;)*

<sup>28</sup> and they shall be under the hand of the sons of Aaron, into the worship of the house of the Lord, in porches, and in chambers, and in the place of cleansing, and in the saintuary, and in all works of the service of the temple of the Lord. *(and they shall be under the power of the sons of Aaron in the service of the House of the Lord, yea, in the courtyards, and in the rooms, and in the cleansing of all the holy things, and in all the works in the service of the Temple of the Lord.)*

29 And *[the]* priests *shall* be over the loaves of proposition, *that is, (the loaves of) setting forth,* and to the sacrifice of *[tried]* flour, and to the pastes sodden in water, and to the therf loaves, and to the frying pan, and to *[the]* hot flour, and to singe, and over all weight and measure. *(And the priests shall be in charge of the loaves of proposition, that is, the loaves of setting forth, and the sacrifice of fine flour, and the pastries boiled in water, and the unleavened bread, and the frying pan, and the hot flour, and the singeing, and over all the weights and measures.)*

30 And the deacons *shall be,* that they stand early, for to acknowledge and sing to the Lord, and in like manner at eventide, *(And every morning, the Levites shall be on duty to give thanks and to sing to the Lord, and in like manner every evening,)*

31 as well in the offering of burnt sacrifices of the Lord, as in sabbaths, and calends, and other solemnities, by the number and ceremonies of each thing, continually before the Lord; *(as well as at the offering of burnt sacrifices to the Lord, on Sabbaths, and calends, and the other Feast Days, by their prescribed number, continually before the Lord;)*

32 and that they keep the observances of the tabernacle of the bond of peace of the Lord, and the custom of the saintuary, and the observance of the sons of Aaron, their brethren, that they minister in the house of the Lord. *(and that they keep the observances of the Tabernacle of the Covenant of the Lord, that is, the Tabernacle of*

*the Witnessing, and the customs of the sanctuary, and the observances of the sons of Aaron, their kinsmen, and so serve in the House of the Lord.)*

## CHAPTER 24

<sup>1</sup> Forsooth to the sons of Aaron these portions shall be; the sons of Aaron were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar; *(And these shall be the divisions of the sons of Aaron; Aaron's sons were Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar;)*

<sup>2</sup> but Nadab and Abihu were dead without free children before their father, and Eleazar and Ithamar were set in priesthood. *(and Nadab and Abihu died before their father did, and had no children, and so Eleazar and Ithamar became priests, that is, the High Priests.)*

<sup>3</sup> And David parted them, that is, *(with the help of)* Zadok, of the sons of Eleazar, and Ahimelech, of the sons of Ithamar, by their whiles, and their service; *(And David, with the help of Zadok, of the sons of Eleazar, and Ahimelech, of the sons of Ithamar, divided them for their duties, and their service;)*

<sup>4</sup> and the sons of Eleazar were found many more in the men princes, than the sons of Ithamar. And David parted to them, that is, to the sons of Eleazar, sixteen princes by their families *(and houses)*; and to the sons of Ithamar eight princes by their families and houses. *(and there were found many more leaders of the sons of Eleazar, than of the sons of Ithamar. And David ordained to them, that is, to the sons of Eleazar, sixteen leaders by their families and houses; and*



*to the sons of Ithamar eight leaders by their families and houses.)*

<sup>5</sup> And he parted ever either families among themselves by lots; for there were princes of the sanctuary, and princes of the house of God, as well of the sons of Eleazar, and of the sons of Ithamar. *(And he divided both families among themselves by lots; for there were officers of the sanctuary, and officers of the House of God, from the sons of Eleazar, and from the sons of Ithamar.)*

<sup>6</sup> And Shemaiah, the son of Nethaneel, a scribe of the lineage of Levi, described them before the king and *[the]* princes, and before Zadok, the priest, and Ahimelech, the son of Abiathar, and to the princes of the families of the priests and of the deacons; *he described* one house of Eleazar, that was sovereign to *[the]* others, and the tother house of Ithamar, that had *[the]* other *priests and deacons* under him. *(And Shemaiah, the son of Nethaneel, a writer, or a secretary, of the Levite tribe, listed them before the king, and the officers, and Zadok, the priest, and Ahimelech, the son of Abiathar, and the leaders of the families of the priests and the Levites; he listed one household, or family, of Eleazar, that was the leader of the others, and another household, or family, of Ithamar, that had the other priests and Levites under him.)*

<sup>7</sup> Forsooth the first lot went out to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

<sup>8</sup> the third to Harim, the fourth to Seorim,

<sup>9</sup> the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

<sup>10</sup> the seventh to Hakkoz, the eighth to Abiah  
(*or the eighth to Abijah*),

<sup>11</sup> the ninth to Jeshuah, the tenth to Shecaniah,

<sup>12</sup> the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

<sup>13</sup> the thirteenth to Huppah, the fourteenth to  
Jeshebeab,

<sup>14</sup> the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to  
Immer,

<sup>15</sup> the seventeenth to Hezir, the eighteenth to  
Aphses,

<sup>16</sup> the nineteenth to Pethahiah, the twentieth  
to Jehezekel,

<sup>17</sup> the one and twentieth to Jachin, the two and  
twentieth to Gamul,

<sup>18</sup> the three and twentieth to Delaiah, and the  
four and twentieth to Maaziah.

<sup>19</sup> These were the *whiles, or times*, of them  
by their services, that they enter into the house  
of God, and by their custom under the hand of  
Aaron, their father, as the Lord God of Israel  
commanded.

<sup>20</sup> Forsooth Shubael was prince of the sons of  
Levi that were residue/that were left, of the sons  
of Amram; and the son of Shubael was Jehdeiah;  
(*And of the Levites who were left; of the sons of  
Amram, Shubael was the leader; and the son of  
Shubael was Jehdeiah;*)

<sup>21</sup> also Isshiah was prince of the sons of  
Rehabiah. (*and Isshiah was the leader of the sons  
of Rehabiah.*)

<sup>22</sup> And Shelomoth was *prince* of Izharites; and  
the son of Shelomoth was Jahath; (*And Shelomoth*

*(was the leader) of the Izharites; and Shelomoth's son (was) Jahath;)*

<sup>23</sup> and *(the sons of Hebron)*; his first son was Jeriah, Amariah the second, Jahaziel the third, Jekameam the fourth.

<sup>24</sup> The son of Uzziel was Michah; the son of Michah was Shamir;

<sup>25</sup> the brother of Michah was Isshiah; and the son of Isshiah was Zechariah.

<sup>26</sup> The sons of Merari were Mahli and Mushi; the son of Jaaziah was Beno; *(The sons of Merari were Mahli, and Mushi, and Jaaziah his son;)*

<sup>27</sup> and the son of Merari was Jaaziah, and Shoham, and Zaccur, and Ibri. *(and the sons of Merari, of Jaaziah, were Beno, and Shoham, and Zaccur, and Ibri.)*

<sup>28</sup> And the son of Mahli was Eleazar, which had not free sons; *(And the son of Mahli was Eleazar, who had no sons;)*

<sup>29</sup> and the son of Kish was Jerahmeel;

<sup>30</sup> the sons of Mushi were Mahli, Eder, and Jerimoth. These were the sons of Levi, by the houses of their families.

<sup>31</sup> Also and they sent lots *(over)* against their brethren, the sons of Aaron, before David the king, and before Zadok, and Ahimelech, and before the princes of the families of *[the]* priests, and of deacons; *[the]* lot parted evenly all things, both the greater and the less. *(And they cast lots side by side with their kinsmen, the sons of Aaron, before King David, and Zadok, and Ahimelech, and the leaders of the families of the priests, and of*

*the Levites; and the lot evenly divided all, both the greater and the lesser alike.)*

## CHAPTER 25

<sup>1</sup> Therefore David, and the magistrates of the host, separated to the service of the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, the which should prophesy in harps, and in psalteries, and in cymbals, by their number, and serve the office hallowed, *or enjoined*, to them. *(And so David, and his officers or and his leaders, set apart for service the sons of Asaph, and of Heman, and of Jeduthun, who would prophesy to the accompaniment of harps, and lutes, and cymbals, by their number; and so do the work assigned to them.)*

<sup>2</sup> Of the sons of Asaph; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and Asarelah; and the sons of Asaph, under the hand of Asaph, prophesied beside the king *(or prophesied by order of the king)*.

<sup>3</sup> And the sons of Jeduthun *were these*; Gedaliah, Zeri, Jeshaiiah, *(Shimei)*, and Hashabiah, and Mattithiah, six; under the hand of their father Jeduthun, that prophesied in an harp, upon men acknowledging and praising the Lord, *(or who prophesied to the accompaniment of a harp, giving thanks, and praising the Lord)*.

<sup>4</sup> Also the sons of Heman *were (these of)* Heman; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamtiezer, and Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth;

<sup>5</sup> all these the sons of Heman *were* prophets of the king in the words of God, that he should enhance the horn, *or strength*. And God gave to Heman fourteen sons and three daughters. *(all these were the sons of Heman, the prophet of the king, by the promises of God, to lift up his horn, or his strength. And God gave Heman fourteen sons and three daughters.)*

<sup>6</sup> All these under the hand of their father were dealed, *either assigned*, to sing in the temple of the Lord, in cymbals, and psalteries, and harps, into the service of the house of the Lord, nigh the king, that is say, Asaph, and Jeduthun, and Heman. *(All these were under the hand, or the power, of their father, and were assigned to play, in the Temple of the Lord, cymbals, and lutes, and harps, for service in the House of the Lord, while Asaph, and Jeduthun, and Heman, were under the direction of the king.)*

<sup>7</sup> And the number of them, with their brethren that taught the song[s] of the Lord, all the teachers, was two hundred fourscore and eight. *(And their number, with their kinsmen who taught the songs of the Lord, yea, all of the teachers, was two hundred and eighty-eight.)*

<sup>8</sup> And they sent lots by their whiles evenly, as well the greater as the less, also a wise man and an unwise. *(And they all cast lots for their duties, both the greater and the lesser alike, and a wise man as well as an unwise one.)*

<sup>9</sup> And the first lot went out to Joseph, that was of Asaph, *(and to his sons and to his brothers,*

*twelve*); the second to Gedaliah, to him, and to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>10</sup> the third to Zaccur, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>11</sup> the fourth to Izri, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>12</sup> the fifth to Nathaniah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>13</sup> the sixth to Bukkiah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>14</sup> the seventh to Jesharelah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>15</sup> the eighth to Jeshaiiah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>16</sup> the ninth to Mattaniah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>17</sup> the tenth to Shimei, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>18</sup> the eleventh to Azareel, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>19</sup> the twelfth to Hashabiah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>20</sup> the thirteenth to Shubael, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>21</sup> the fourteenth to Mattithiah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>22</sup> the fifteenth to Jeremoth, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>23</sup> the sixteenth to Hananiah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>24</sup> the seventeenth to Joshbekashah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>25</sup> the eighteenth to Hanani, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>26</sup> the nineteenth to Mallothi, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>27</sup> the twentieth to Eliathah, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>28</sup> the one and twentieth to Hothir, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>29</sup> the two and twentieth to Giddalti, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>30</sup> the three and twentieth to Mahazioth, to his sons and to his brethren, twelve;

<sup>31</sup> the four and twentieth to Romamtiezer, to his sons and to his brethren, twelve.

## CHAPTER 26

<sup>1</sup> Forsooth these *were* the partings of [*the*] porters; of the sons of Korah, Meshelemiah *was* the son of Kore, of the sons of Asaph. (*Now these were the divisions of the gatekeepers; of the Korahites, there was Meshelemiah, the son of Kore, of the sons of Asaph.*)

<sup>2</sup> The sons of Meshelemiah *were* Zechariah the first begotten, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

<sup>3</sup> Elam the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

<sup>4</sup> And the sons of Obededom *were these*; She-maiah the first begotten, Jehozabad the second, Joah the third, and Sacar the fourth, Nethaneel the fifth,

<sup>5</sup> Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth, for the Lord blessed him.

<sup>6</sup> And to Shemaiah, his son, were born sons, sovereigns of their families (*or leaders of their families*); for they were full strong men.

<sup>7</sup> Therefore the sons of Shemaiah *were* Othni, and Rephael, and Obed, and Elzabad; and his brethren, full strong men, also Elihu, and Semachiah. *(And so the sons of Shemaiah were Othni, and Rephael, and Obed, and Elzabad, and their other brothers, Elihu, and Semachiah, who were all very strong men.)*

<sup>8</sup> All these *were* of the sons of Obededom; they and their sons and their brethren, full strong men for to serve, two and sixty of Obededom. *(All these were of the sons of Obededom; they and their sons and their brothers, all very strong men fit for service in the Temple, were sixty-two of Obededom.)*

<sup>9</sup> And of Meshelemiah *were* eighteen sons and brethren, full strong men *(or all very strong men)*.

<sup>10</sup> And of Hosah, that is, of the sons of Merari, Simri was *(the)* prince; and for he had no first begotten son, therefore his father ordained him into *[a]* prince; *(And of Hosah, that is, of the sons of Merari, Simri was the leader; and though he was not the first-born son, his father had ordained him to be the leader;)*

<sup>11</sup> and Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth; all these thirteen *were* the sons and brethren of Hosah.

<sup>12</sup> These were parted into porters, that ever[more] the princes of *[the]* keepings, as also their brethren, should minister in the house of the Lord. *(These were the divisions of the gatekeepers, and forevermore the leaders of the divisions, and their kinsmen, would serve in the House of the Lord.)*



<sup>13</sup> Therefore lots were sent, *or cast*, evenly, both to the little and to the great, by their families, into each of the gates. *(And so they all cast lots, both the lesser and the greater alike, by their families, for each of the gates.)*

<sup>14</sup> Therefore the lot of the east coast befelled to Shelemiah; and the north coast befelled by lot to Zechariah, his son, a full prudent man and well learned; *(And so the east gate fell by lot to Shelemiah; and the north gate to his son Zechariah, a well-learned and very prudent man;)*

<sup>15</sup> and to Obededom and to his sons *(the) lot fell at the south coast*, in which part of the house was the council of the elder men; *(and the south gate fell by lot to Obededom, and the gatehouse to his sons;)*

<sup>16</sup> Shuppim and Hosah were at the west coast, besides the *(Shallecheth)* gate that leadeth to the way of going up, keeping against keeping *[or ward against ward]*. *(Shuppim and Hosah were at the west gate, as well as the Shallecheth Gate that leadeth to the way of ascending; they guarded one, then the other.)*

<sup>17</sup> And at the east *part* were six deacons, and at the north were four by day; and at the south also were four at midday; and, where the council was, *were* twain and twain. *(And on the east side there were six Levites every day, and on the north there were four every day; and on the south there were also four every day; and two were at each gatehouse.)*

<sup>18</sup> And in the cells, *either little houses*, of *[the]* porters at the west side, *were* four in the way,

and twain by the cells. *(And by the cells, or the little houses, of the gatekeepers on the west side, there were four by the road, and two by the cells.)*

<sup>19</sup> These were *[the]* partings of the porters, of the sons of Kore and of Merari. *(These were the divisions of the gatekeepers, of the sons of Kore, and the sons of Merari.)*

<sup>20</sup> And *(of the Levites)*, Ahijah was over the treasures of the house of the Lord, and over *[the]* vessels of the holy things. *(And fellow Levites were in charge of the treasuries of the House of the Lord, and the vessels of the holy things.)*

<sup>21</sup> The sons of Laadan, the son of Gershon; of Laadan *were* the princes of the families of Laadan, and of Gershon, and of Jehiel. *(Of the sons of Laadan, the son of Gershon; of Laadan, the leader of the families of Laadan the Gershonite was Jehiel.)*

<sup>22</sup> The sons of Jehiel *were* Zetham, and Joel, his brother, *(who were)* over the treasures of the house of the Lord, *(The other sons of Laadan were Zetham, and his brother Joel, who were in charge of the treasuries of the House of the Lord.)*

<sup>23</sup> *(of)* Amramites, and Izharites, and Hebronites, and Uzzielites. *(Of the Amramites, and Izharites, and Hebronites, and Uzzielites,)*

<sup>24</sup> And Shebuel, the son of Gershom, son of Moses, *was* sovereign of the treasures; *(Shebuel, the son of Gershom, the son of Moses, was in charge of the treasures or was in charge of the treasuries;)*

<sup>25</sup> and his brother, Eliezer *(or and his brother was Eliezer)*; whose son *was* Rehabiah; and his

son was Jeshaiiah; and his son was Joram; and his son was Zichri; but and his son was Shelomith.

<sup>26</sup> That Shelomith, and his brethren, *were over the treasures of the holy things, which David the king hallowed, and the princes of families, and the tribunes, and the centurions, and the dukes of the host, (This Shelomith, and his kinsmen, were over all the treasures of the holy things, which King David, and the leaders of the families, and the tribunes, and the centurions, and the leaders of the army, had dedicated, or had given,)*

<sup>27</sup> of the battles, and of the spoils of battles, which they hallowed to the reparation and purtenance of the temple of the Lord. *(from the battles, and the spoils of battles, which they had dedicated for use in the Temple of the Lord or which they had dedicated for the upkeep of the Temple of the Lord.)*

<sup>28</sup> And Samuel, the prophet, hallowed all these things, and Saul, the son of Kish, and Abner, the son of Ner, and Joab, the son of Zeruiah; and all these hallowed those things by the hand of Shelomith, and of his brethren. *(And all those things which the prophet Samuel, and Saul, the son of Kish, and Abner, the son of Ner, and Joab, the son of Zeruiah, had dedicated; indeed, all the dedicated things were under the hand of Shelomith, and his kinsmen.)*

<sup>29</sup> And Chenaniah was sovereign, and his sons, to Izharites, to the works withoutforth on Israel, to teach and to deem them. *(And of the Izharites, Chenaniah and his sons were in charge of the*

*works withoutforth in Israel, that is, in keeping the records, and resolving disputes.)*

<sup>30</sup> And of *(the)* Hebronites, Hashabiah, and his brethren, full strong men, a thousand and seven hundred, were sovereigns upon Israel beyond *(the)* Jordan against the west, in all the works of the Lord, and into the service of the king. *(And of the Hebronites, Hashabiah, and his kinsmen, very strong men, a thousand and seven hundred, were in charge of Israel west of the Jordan River; in all the works of the Lord, and in the service of the king.)*

<sup>31</sup> And Jerijah was prince of Hebronites, by their families and kindreds. In the fortieth year of the realm of David there were numbered, and were found full strong men in Jazer of Gilead; *(And Jerijah was the leader of the Hebronites, by their families and kindreds. In the fortieth year of David's reign they were sought out, and many strong men of them were found at Jazer of Gilead;)*

<sup>32</sup> and his brethren, of stronger age, two thousand and seven hundred, princes of families. And king David made them sovereigns of Reubenites, and Gadites, and of the half lineage of Manasseh, into all the service of God, and of the king. *(yea, of his kinsmen, men of ability, two thousand and seven hundred, all leaders of their families. And King David made them rulers over the Reubenites, and Gadites, and the eastern half of the tribe of Manasseh, concerning all service to God, and to the king.)*

## CHAPTER 27

<sup>1</sup> Forsooth the sons of Israel by their number, the princes of families, the tribunes, and centurions, and prefects, that ministered to the king by their companies *of knights*, entering in and going out by each month in the year, were sovereigns, each by himself, upon four and twenty thousand. *(Now the number of Israelites, that is, the leaders of the families, and the tribunes, and the centurions, and the prefects, who served the king with their companies of horsemen, coming in and going out each month of the year, was twenty-four thousand in each company, or division.)*

<sup>2</sup> Jashobeam, the son of Zabdiel, was sovereign of the first company in the first month, and under him were four and twenty thousand; *(Jashobeam, the son of Zabdiel, was the leader of the first company in the first month, and under him were twenty-four thousand;)*

<sup>3</sup> of the sons of Pharez, was the prince of all *[the]* princes in the host, in the first month. *(of the sons of Perez, he was the leader of all the leaders in the army, in the first month.)*

<sup>4</sup> Dodai *(the)* Ahohite had the company of the second month, and after himself *he had* another man, Mikloth by name, that governed a part of the host of four and twenty thousand. *(Dodai the Ahohite led the second company in the second month, and he had another man, named Mikloth, who helped him govern his division of twenty-four thousand./And Eleazar, the son of Dodai the Ahohite, led the second company in the second*

*month, and he governed his division of twenty-four thousand.)*

<sup>5</sup> And Benaiah, the son of Jehoiada, the priest, was duke of the third company in the third month, and four and twenty thousand *were* in his parting; *(And Benaiah, the son of Jehoiada, the priest, was the leader of the third company in the third month, and twenty-four thousand were in his division;)*

<sup>6</sup> that is Benaiah, the strongest man among *(the)* thirty, and above *(the)* thirty; and Ammizabad, his son, was sovereign of his company *(after him)*. *(this is Benaiah, the strongest man among The Thirty, and he was a leader of The Thirty; and his son Ammizabad was the leader of his company after him.)*

<sup>7</sup> In the fourth month, the fourth *prince* was Asahel, the brother of Joab, and Zebadiah, his son, *(was the leader)* after him, and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>8</sup> In the fifth month, the fifth *prince* was Shamhuth *(the)* Izrahite, and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>9</sup> In the sixth month, the sixth *prince* was Ira, the son of Ikkesh, *(the)* Tekoite, and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>10</sup> In the seventh month, the seventh *prince* was Helez *(the)* Pelonite, of the sons of Ephraim, *[and]* four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>11</sup> In the eighth month, the eighth *prince* was Sibbecai *(the)* Hushathite, of the generation of Zarhites *(or of the sons of Zareh)*, and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>12</sup> In the ninth month, the ninth *prince* was Abiezer (*the*) Anetothite, of the generation of Benjamin (*or of the sons of Benjamin*), and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>13</sup> In the tenth month, the tenth *prince* was Maharai, and he *was(a)* Netophathite, of the generation of Zarhites (*or of the sons of Zareh*), and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>14</sup> In the eleventh month, the eleventh *prince* was Benaiah (*the*) Pirathonite, of the sons of Ephraim, and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>15</sup> In the twelfth month, the twelfth *prince* was Heldai (*the*) Netophathite, of the generation of Othniel (*or of the sons of Othniel*), and four and twenty thousand *were* in his company.

<sup>16</sup> Forsooth *these* were the sovereigns of the lineages of Israel (*or And these were the rulers of the tribes of Israel*); duke Eliezer, the son of Zichri, *was sovereign* to Reubenites; duke Shephatiah, the son of Maachah, *was sovereign* to Simeonites;

<sup>17</sup> Hashabiah, the son of Kemuel, *was sovereign* to the Levites; Zadok *was sovereign* to Aaronites;

<sup>18</sup> Elihu, the brother of David, *was sovereign* to the lineage of Judah, (*or Elihu, David's brother;was the ruler of the tribe of Judah*); Omri, the son of Michael, *was sovereign* to Issacharites.

<sup>19</sup> Ishmaiah, the son of Obadiah, *was sovereign* to Zebulunites; Jerimoth, the son of Azriel, *was sovereign* to Naphtalites;

<sup>20</sup> Hoshea, the son of Azaziah, *was sovereign to the sons of Ephraim; Joel, the son of Pedaiah, was sovereign to the half lineage of Manasseh, (or Joel, the son of Pedaiah, was the ruler of the western half of the tribe of Manasseh);*

<sup>21</sup> and Iddo, the son of Zechariah, *was sovereign to the (other) half lineage of Manasseh in Gilead; and Jaasiel, the son of Abner, was sovereign to Benjamin; (and Iddo, the son of Zechariah, was the ruler of the eastern half of the tribe of Manasseh in Gilead; and Jaasiel, the son of Abner, was the ruler of Benjamin;)*

<sup>22</sup> and Azareel, the son of Jeroham, *was sovereign to Dan; these were the princes of the sons of Israel. (and Azareel, the son of Jeroham, was the ruler of Dan; these were the leaders of the Israelites.)*

<sup>23</sup> And David would not number them *that were within twenty years, for the Lord [had] said, that he would multiply Israel as the stars of heaven. (But David did not count those who were under twenty years of age, for the Lord had said that he would multiply Israel like the stars in the heavens.)*

<sup>24</sup> Joab, the son of Zeruiah, *began for to number Israel, but he fulfilled not; for ire of God fell upon Israel for this thing, and therefore the number of them that were numbered, was not told in the books of (the) chronicles of king David. (Joab, the son of Zeruiah, began to count (the Israelites), but he did not finish the census; for (God's) anger fell upon the Israelites for this thing, and so the number of them who were counted, was*



*not told in the books of The Chronicles of King David.)*

<sup>25</sup> Forsooth Azmaveth, the son of Adiel, was (sovereign) on the treasuries of the king; but Jehonathan, the son of Uzziah, was sovereign over these treasures, that were in cities, and in towns, and in towers. *(And Azmaveth, the son of Adiel, was in charge of the king's treasuries; and Jehonathan, the son of Uzziah, was in charge of his treasures, or of his treasuries, that were in the cities, and in the towns, and in the towers.)*

<sup>26</sup> And Ezri, the son of Chelub, was sovereign upon the work of husbandry, and upon *[the]* earth-tillers, that tilled the land *(or who worked the land)*;

<sup>27</sup> and Shimei *(the)* Ramathite was sovereign upon *[the]* tillers of *(the)* vineries; and Zabdi *(the)* Shiphmite was sovereign upon the wine cellars;

<sup>28</sup> for Baalhanan *(the)* Gederite was (sovereign) *[up]* on the olive places, and the fig places, that were in the field places; and Joash was sovereign upon the shops, *either cellars*, of oil;

<sup>29</sup> and Shitrai *(the)* Sharonite was sovereign upon the droves that were pastured in Sharon; and Shaphat, the son of Adlai, was over the oxen in valleys; *(and Shitrai the Sharonite was in charge of the herds that were pastured in Sharon; and Shaphat, the son of Adlai, was in charge of the oxen in the valleys;)*

<sup>30</sup> and Obil of Ishmael was over the camels; and Jehdeiah *(the)* Meronothite was over the asses; *(and Obil of Ishmael was in charge of*

*the camels; and Jehdeiah the Meronothite was in charge of the donkeys;)*

<sup>31</sup> and Jaziz (*the*) Hagerite was over the sheep; all these were princes of the chattel of king David. (*and Jaziz the Hagerite (was in charge) of the sheep; all these (were) the overseers of King David's possessions.*)

<sup>32</sup> And Jonathan, the brother of David's father, was a counsellor, a mighty man, and prudent, and lettered; he and Jehiel, the son of Hachmoni, were with the sons of the king.

<sup>33</sup> Also Ahithophel was a counsellor of the king; and Hushai (*the*) Archite was a friend of the king.

<sup>34</sup> After Ahithophel was Jehoiada, the son of Benaiah, and Abiathar; but Joab was prince of the host of the king (*or and Joab was the leader of the king's army*).

## CHAPTER 28

<sup>1</sup> Therefore David called together all the princes of Israel, the dukes of lineages, and the sovereigns of companies, that ministered to the king/*that served the king*, also the tribunes, and centurions, and them that were sovereigns over the cattle, *or over the chattel*, and the possessions of the king, and (*of*) his sons, with [*the*] eunuchs, and all the mighty and strong men in the host of Jerusalem. (*And so David called together all the leaders of Israel, the leaders of the tribes, and the leaders of the companies, who served the king, and the tribunes, and the centurions, and those who were in charge of the king's cattle and his possessions, and those of his sons, along with the*

*eunuchs, and all the strong and mighty men in his kingdom, to come to Jerusalem.)*

<sup>2</sup> And when the king had risen, and stood up, he said, My brethren and my people, hear ye me. I thought for to build an house, wherein the ark of *[the]* bond of peace of the Lord (*or where the Ark of the Covenant of the Lord*), and the stool of the feet of our God, should rest; and I have made ready all things to build it.

<sup>3</sup> But God said to me, Thou shalt not build an house to my name, for thou art a man warrior, and hast shed blood. (*But God said to me, Thou shalt not build a House to honour my name, for thou art a man of war, and hast shed blood.*)

<sup>4</sup> But the Lord God of Israel chose me of all the house of my father, that I should be king on Israel without end; for of Judah he hath chosen princes, soothly of the house of Judah, he hath chosen the house of my father, and of the sons of my father, it pleased him to choose me king on all Israel (*or it pleased him to make me king upon all Israel*).

<sup>5</sup> But also of *(all)* my sons, for the Lord hath given to me many sons, he hath chosen Solomon, my son, that he should sit in the throne of the realm of the Lord on Israel. (*And of all my sons, for the Lord hath given me many sons, he hath chosen my son Solomon, to sit on the throne of the Lord's kingdom upon Israel.*)

<sup>6</sup> And he said to me, Solomon, thy son, shall build mine house, and mine altars; for I have chosen him to me into a son, and I shall be to him into a father; (*And he said to me, Thy son*

*Solomon shall build my House, and my altars; for I have chosen him to be a son to me, and I shall be a father to him;)*

<sup>7</sup> and I shall make steadfast his realm into without end, if he shall continue to do my behests and [my] dooms, as and today. *(and I shall establish his kingdom forevermore, if he shall continue to do my commands and my judgements or if he shall continue to obey my commands and my laws, as in this day.)*

<sup>8</sup> Now therefore before all the company of Israel, *(and)* in the hearing of God, *(I say)*, keep ye and seek ye all the commandments of your Lord God *(or obey ye and seek ye to understand all the commands of the Lord your God)*, *(so)* that ye *(can)* have in possession a good land, and that ye leave it to your sons after you into without end.

<sup>9</sup> But thou, Solomon, my son, know *[thou]* the God of thy father, and serve thou him with *(a)* perfect heart, and *with* a willful soul, *or mind*, *(or and with a willing mind)*; for the Lord searcheth all hearts, and he understandeth all the thoughts of souls; if thou seekest him, thou shalt find him; forsooth if thou forsakest him, he shall cast thee away without end.

<sup>10</sup> Now therefore, for the Lord hath chosen thee, for to build the house of *[the]* saintuary, be thou comforted, and perform it. *(And so now, for the Lord hath chosen thee, to build the House of the sanctuary, be thou strengthened, and do it.)*

<sup>11</sup> And David gave to Solomon, his son, the describing, *either the ensample*, of the porch of

the temple, and of *[the]* cellars, and of the solar, and of *[the]* closets in *(the)* privy places, and of the house of propitiation, *or of mercy doing, that is, of the holy of holy things, where the propitiatory was;*

<sup>12</sup> also and he gave him *(the)* ensample of all *(the)* things which he thought, of the large places, and of *[the]* chambers by compass, into the treasures of the house of the Lord, and into the treasures of *[the]* holy things, *(and he also gave him the example for all the things which he had in mind, for the courtyards, and the rooms around them, and the treasuries of the House of the Lord, and the treasuries of the holy things,)*

<sup>13</sup> and of the partings of *[the]* priests and deacons, into all the works of the house of the Lord, and all *[the]* vessels of service of the temple of the Lord. *(and for the divisions of the priests and the Levites, for all the works of the House of the Lord, and for all the vessels for service in the Temple of the Lord.)*

<sup>14</sup> Of gold in weight by each vessel of service, and of silver, for *[the]* diversity of vessels, and of works; *(And he told him the weight of the gold for each gold vessel used in its service, and the weight of the silver for the other vessels used for diverse services;)*

<sup>15</sup> but also to *[the]* golden candlesticks, and to their lanterns, he gave gold, for the measure of each candlestick, and of *(its)* lanterns; also and in *[the]* silveren candlesticks, and in their lanterns, he betook to them the weight of silver, for the diversity of *(the)* measure of those. *(and*

*the weight of the gold for the gold candlesticks, and their lanterns; and the weight of the silver for the silver candlesticks, and their lanterns, by the diversity of their service.)*

<sup>16</sup> And he gave gold into the board[s] of setting forth, for the diversity of measure, also and he gave silver into other silveren boards; *(And he told him the weight of the gold for the tables for the loaves of proposition, or the loaves of setting forth, and the weight of the silver for the other silver tables;)*

<sup>17</sup> also to *[the]* fleshhooks, and vials, and to censers of purest gold; and to golden basins, for the manner of measure, he separated a weight into a basin and a basin; also and into silveren basins he separated diverse weight of silver. *(and the weight of the pure gold for the fleshhooks, and the bowls, and the censers; and also the weight of the gold for the gold basins, in the manner of the measure; and the diverse weight of the silver for the silver basins.)*

<sup>18</sup> And he gave most fine gold to the altar, wherein incense was burnt, *(and)* that a likeness of the cart of cherubims, holding forth *(their)* wings, and covering the ark of *[the]* bond of peace of the Lord, should be made thereof. *(And he told him the weight of the most fine gold for the altar, on which the incense was burned, and also for the likeness, or the model, of the chariot of the cherubim, with them holding forth their wings, and covering the Ark of the Covenant of the Lord.)*

<sup>19</sup> And David said, All *(these)* things came written by the hand of the Lord to me, that I

should understand all the works of the exemplar/ of the ensampler (*or so that I could understand all the works in the example*).

<sup>20</sup> And David said to Solomon, his son, Do thou manly, and be thou comforted, and make; dread thou not withoutforth, neither dread thou within; for my Lord God shall be with thee, and he shall not leave thee, neither shall forsake thee, till thou perform all the work of the service of the house of the Lord. (*And David said to his son Solomon, Be thou confident, and be thou strengthened, and make it; fear thou not anything from withoutforth, nor fear thou anything from within; for the Lord my God shall be with thee, and he shall not leave thee, nor shall desert thee, until thou finish all the work needed in the service of the House of the Lord.*)

<sup>21</sup> Lo! the partings of priests and of deacons, into all the work of the service of the house of the Lord, shall stand nigh [to] thee; and they be ready to do their service, and both the princes and the people know to do all thy commandments. (*Behold! the divisions of the priests, and the Levites, shall do their duties, ready to do all the work in the service of the House of the Lord; and all the craftsmen be ready (to do their service); and also the leaders, and all the people, shall be wholly at thy command.*)

## CHAPTER 29

<sup>1</sup> And king David spake to all the church, (*and said*), God hath chosen Solomon, my son, yet a child and tender; forsooth the work is great, and

a dwelling is not made ready to man, but to God. *(And King David spoke to all the congregation, and said, God hath chosen my son Solomon, yet a tender young man; and the work is great, but this dwelling place is not made for man, but for God.)*

<sup>2</sup> Soothly I in all my mights have made ready the costs of the house of my God; gold to golden vessels, silver to silveren vessels, brass to brazen vessels, iron to iron vessels, and tree to treen vessels, onyx stones, and stones as of the colour of women's ointment, and each precious stone of diverse colours, and marble of diverse colours, most plenteously. *(And with all my power I have prepared the expenses and the materials for the House of my God; gold for the gold vessels, silver for the silver vessels, bronze for the bronze vessels, iron for the iron vessels, and wood for the wooden vessels, and onyx stones, and stones the colour of women's ointment, and each precious stone of diverse colour, and most plentiful marble of diverse colours.)*

<sup>3</sup> And over these things, I give gold and silver into the temple of my God, which I have offered of my proper chattel into the house of my God, besides these things which I have made ready into the holy house, *(And in addition to these things, I have given gold and silver for the Temple of my God, which I have offered out of my own substance, or possessions, for the House of my God, besides these things which I have prepared for the Holy House,)*

<sup>4</sup> *(namely)* three thousand talents of gold, of the



gold of Ophir, and seven thousand of talents of silver most proved (*or and seven thousand talents of most proved silver*), to overgild the walls of the temple;

<sup>5</sup> and (*for the*) works (*which*) be made by the hands of craftsmen, wherever gold is needful, of gold, and wherever silver is needful, of silver; and if any man offereth by his free will, [*full-*]fill he his hand today, and offer he that that he will to the Lord. (*and for the works which be made by the hands of craftsmen, yea, the gold, wherever gold is needed, and the silver, wherever silver is needed; and if anyone else will offer by his free will, open he his hand today, and offer he what he will to the Lord.*)

<sup>6</sup> Therefore the princes of [*the*] families, and the dukes of the lineages of Israel, and the tribunes, and the centurions, and the princes of the possessions of the king, promised to give thereto /*promised to give gifts to the temple; (And so the leaders of the families, and the leaders of the tribes of Israel, and the tribunes, and the centurions, and the overseers of the king's possessions, promised to give gifts for the Temple;)*

<sup>7</sup> and they gave into the works of the house of the Lord, five thousand talents of gold, and ten thousand shillings; and ten thousand talents of silver, and eighteen thousand talents of brass, and an hundred thousand talents of iron. (*and they gave for the work of the House of the Lord, five thousand talents of gold, and ten thousand shillings; and ten thousand talents of silver,*

*and eighteen thousand talents of bronze, and a hundred thousand talents of iron.)*

<sup>8</sup> And at whomever precious stones were found, they gave *(them)* into the treasure/into the treasury of the house of the Lord, by the hand of Jehiel *(the)* Gershonite. *(And whoever had precious stones, gave them to the treasury of the House of Lord, where Jehiel the Gershonite was in charge.)*

<sup>9</sup> And the people was glad, when they promised *(their)* avows by their free will, for with all the heart they offered those to the Lord *(or for with all their hearts they offered them to the Lord)*. But also king David was glad with great joy,

<sup>10</sup> and he blessed the Lord before all the multitude, and said, Lord God of Israel, our father, thou art blessed from without beginning *[and]* into without end; *(and he blessed the Lord before all the multitude, and said, Blessed art thou, Lord God of our father Israel, from without beginning, and forevermore;)*

<sup>11</sup> Lord, worthy doing is thine, *that is, thy doing is worthy and great*, and power, and glory, and victory, and praising is to thee; for all things that be in heaven and in earth be thine; Lord, the realm is thine, and thou art over all princes; *(Lord, thy doing is worthy and great, and power, and glory, and victory, and praising be to thee; for everything that is in heaven and on earth be thine; Lord, the kingdom is thine, and thou art over all the leaders;)*

<sup>12</sup> riches be thine, and glory is thine; thou art Lord of all; in thine hand is strength, and power,

and in thine hand is greatness, and lordship of all.

<sup>13</sup> Now therefore, our God, (*or And so now, our God*), we acknowledge to thee, and we praise thy noble name.

<sup>14</sup> Who am I, and who is my people, that we may promise all these things to thee? All things be thine, and we have (*but*) given (*back*) to thee those things, which we have taken of thine hand. (*But who am I, and who be my people, that we can give anything to thee? For all things be thine, and we have only given back to thee those things, which we have received from thy own hands.*)

<sup>15</sup> For we be pilgrims and comelings before thee, as all our fathers *were*, (*or For we be foreigners and newcomers before thee, as all our forefathers were*); our days be as (*a*) shadow on the earth, and there is no tarrying.

<sup>16</sup> Our Lord God, all this plenty of *diverse goods* which we have made ready, that an house should be builded to thine holy name, is of thine hand; and all things be thine. (*Lord our God, all this plenty of diverse goods which we have prepared, so that a House could be built to honour thy holy name, is from thy own hands; and all things be thine.*)

<sup>17</sup> My God, I know, that thou provest hearts, and that thou lovest simpleness, *that is, lowness, or meekness*, of heart; wherefore in the simpleness of mine heart, I have offered gladly all these things; and I have seen with great joy thy people, which is found here, to offer gifts to thee, (*or and so with an honest heart, I have gladly offered all*

*these things; and I have seen with great joy thy people, who be found here, to willingly offer their gifts to thee).*

<sup>18</sup> Lord God of Abraham, and of Isaac, and of Israel, our fathers, keep thou without end this will of their hearts; and this mind dwell ever[more] into the worshipping of thee. *(Lord God of our fathers Abraham, and of Isaac, and of Jacob, keep thou this desire forevermore in their hearts; and may their hearts forevermore worship thee.)*

<sup>19</sup> Also give thou to Solomon, my son, a perfect heart, that he keep thy behests, and thy witnessings, and thy ceremonies; and do all *these* things, and that he build the house, whose costs I have made ready. *(And give thou to my son Solomon a perfect heart, that he obey thy commands, and thy testimonies, and thy statutes; and do all these things, and that he build the House, whose materials and expenses I have prepared.)*

<sup>20</sup> Soothly David commanded to all the church, *that is, (to) all the people gathered together*, Bless ye the Lord our God. And all the church, *that is, the people*, blessed the Lord God of their fathers, and they bowed themselves, and worshipped God, and [then] afterward the king. *(And David commanded to all the congregation, Bless ye the Lord your God. And all the congregation blessed the Lord God of their fathers, and they bowed themselves, and worshipped God, and then the king.)*

<sup>21</sup> And they offered slain sacrifices to the Lord, and they offered burnt sacrifices in the day following; a thousand bulls, and a thousand rams, and a thousand lambs, with their flowing sacrifices, and with all the custom, most plentifully, into all Israel. *(And they offered slain sacrifices to the Lord, and then they offered burnt sacrifices on the following day; a thousand bulls, a thousand rams, and a thousand lambs, with their wine offerings, by all the custom, most plentifully, for all Israel.)*

<sup>22</sup> And they ate and drank before the Lord in that day, with great gladness. And they anointed the second time Solomon, the son of David; and they anointed him into prince to the Lord, and Zadok into bishop. *(And they ate and drank before the Lord on that day, with great gladness. And a second time, they anointed David's son Solomon, as king; yea, they anointed him as the Lord's prince, and Zadok as the High Priest.)*

<sup>23</sup> And Solomon sat on the throne of the Lord into king, for David, his father; and it pleased all men, and all Israel obeyed to him. *(And Solomon sat on the throne of the Lord as king, in place of his father David; and it pleased everyone, and all Israel obeyed him.)*

<sup>24</sup> But also all [*the*] princes, and mighty men, and all the sons of king David, gave (*the*) hand, *that is, (in) swearing or steadfast (ly) promising to be faithful*, and were (*made*) subject to Solomon the king. *(And all the princes or all the leaders, and the mighty men, and also all the sons of King David, raised up their hands to swear, or to*

*steadfastly promise, to be faithful, and were made subject to King Solomon.)*

<sup>25</sup> Therefore the Lord magnified, *or made great*, Solomon upon all Israel, and gave to him (*such*) glory of the realm, what manner (*of*) glory no king of Israel (*had ever*) had before him.

<sup>26</sup> And (*so*) David, the son of Jesse, reigned upon all Israel;

<sup>27</sup> and the days in which he reigned upon Israel were forty years; in Hebron he reigned seven years, and in Jerusalem he reigned three and thirty years.

<sup>28</sup> And he died in [*a*] good eld (*age*), and was full of days, and riches, and glory; and Solomon, his son, reigned for him.

<sup>29</sup> Forsooth the former and the last deeds of king David (*or And the first and the last deeds of King David*), be written in the book of Samuel, the prophet, and in the book of Nathan, the prophet, and in the book of Gad, the prophet;

<sup>30</sup> and of all his realm, and strength, and times, that passed under him, either in Israel, either in all realms of lands. (*yea, all about his kingdom, and power, and the times through which he, and Israel, and all the kingdoms of the lands, had passed.*)

## **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

### **English: Wycliffe's Bible Modern Spelling (Enhanced) (with Deuterocanon)**

Copyright © 2001,2010,2011,2012,2013,2015 Terry Noble

Language: English

Dialect: Archaic

Translation by: Terry Noble

#### **Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced)**

Wycliffe's Bible with Modern Spelling (Enhanced) is a composite of my Wycliffe's Bible, a modern-spelling version of the 14th century Middle English translation, consisting of Wycliffe's Old Testament and Wycliffe's New Testament, and my modern-spelling version of Wycliffe's Apocrypha. These books contain literally tens of thousands of rewritten verses, presented in parentheses "()", to provide help in comprehending the 14th century Middle English vocabulary and grammar. Wycliffe's Apocrypha also includes the books of the Apocrypha from the 1st edition of the King James Version of the Bible.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-09-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 10 Feb 2022

6fda72e0-85e5-5855-beb3-56b12647c424